

Das Original



## CS Profi

Schiebegardinenverdeck · *Curtain Slider Roof*

Reparaturanleitung  
*Repair instructions*



## Inhaltsangabe

Symbolerklärungen	3
Einleitung CS Profi	4

### **Bestimmungsgemäße Verwendung** 5

### **Reperatur**

Austausch Spriegel	6
Austausch Verriegelungsseil / Verriegelung	7
Austausch Verriegelungsrampe Keil 115/ 125	9
Austausch Verriegelungsrampe Rolle 115/ 125	12
Austausch Endlaufwagen	15
Austausch Führungsrolle	16
Austausch Zugschlaufe	17
Austausch Planenscheiben	18
Austausch Portalbalken	19
Austausch Gasfeder	20
Endlift (1x700) zerlegen	21
Endlift (2x500) zerlegen	22
Führungsrohr austauschen	23
Einklinkblech austauschen	24
Sicherungsseil austauschen	25
Kontrolle Seilspannung	26
Gelenk austauschen	27
Reparaturrollenwagen	28
Austausch vordere Anbindung	30
Seilführung vordere 4 Seile, 8-Seil-Dachaussteifung	31
Seilführung hintere 4 Seile, 8-Seil-Dachaussteifung	32
Austausch Anbindung Portalbalken, 8-Seil-Dachaussteifung	33
Seilaustausch vordere, 8-Seil-Dachaussteifung	34
Austausch Seilanbindung Spriegel, 8-Seil-Dachaussteifung	35
Seiltausch Querstangenwagen, 8-Seil-Dachaussteifung	36
Kontrolle / Überprüfung / Einstellung der Seilspannung	37
Austausch Seilschlinge / Planenverschleißschutz	40

### **Typidentifizierung** 41

## Contents

Meaning of symbols	3
Introduction to CS Profi	4

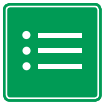
### **Designated use** 5

### **Repair**

Replacing bow	6
Replacing locking ropel locking	7
Replacing locking ramp wedge 115/ 125	9
Replacing locking ramp roller 115/ 125	12
Replacing end carriage	15
Replacing guide roller	16
Replacing pull loop	17
Replacing plane disc	18
Replacing gantry beam	19
Replacing gas spring	20
Disassemble (1x700) end lift	21
Disassemble (2x500) end lift	22
Replacing guide tube	23
Replacing latching sheet	24
Replacing safety rope	25
Checking cable tension	26
Replacing hinge	27
Repair roller carrier	28
Replacing front connection	30
Cable guide of front 4-cable, 8-rope roof reinforcement	31
Cable guide of rear 4-cable, 8-rope roof reinforcement	32
Replacing gantry beam connection, 8-rope	33
Replacing rope front, 8-rope roof bracing	34
Replacing cable connection bow, 8-rope roof reinforcement	35
Replacing cable cross bar carrier, 8-rope roof reinforcement	36
Monitoring/checking/adjusting cable bracing	37
Replacing rope loop / tarpaulin wear protection	40

### **Type identification** 41

# Symbolerklärungen · *Meaning of Symbols*



**Inhaltsangabe**  
*Contents*



**Erklärung**  
*Meaning*



**Bestimmungsgemäße**  
**Verwendung**  
*Intended usage*



**Reparatur**  
*Repair*



**Typidentifizierung**  
*Type identification*



**Unbedingt beachten!**  
*Please note without fail!*



**Klickgeräusch**  
Hörbares Einrasten  
*Clicking sound*  
*Snaps in audibly*



**8 Seil**  
*8 rope*



**CS Profi**  
*115*



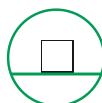
**CS Profi**  
*125*



**TailWing Maße**  
**abweichend**  
*TailWing deviating*  
*dimensions*



**Portalbalken schliessen**  
*Close gantry beam*



**Seilführung unter Spiegel**  
*Rope under bows*



**Bohrer**  
Die im Kreis angegebene  
Zahl gibt die benötigte  
Werkzeuggröße an  
**Drill**  
*The required tool size is*  
*given by the number in*  
*the circle*



**Maulschlüssel**  
Die im Kreis angegebene  
Zahl gibt die benötigte  
Werkzeuggröße an  
**Fork spanner**  
*The required tool size is*  
*given by the number in*  
*the circle*



**Rolle**  
*Roll*



**Keil**  
*Wedge*



**Nietenzange**  
*Riveting tool*

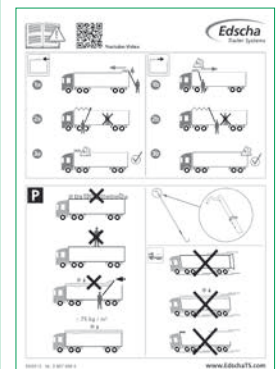


**Kanten entgraten**  
*Deburring edges*

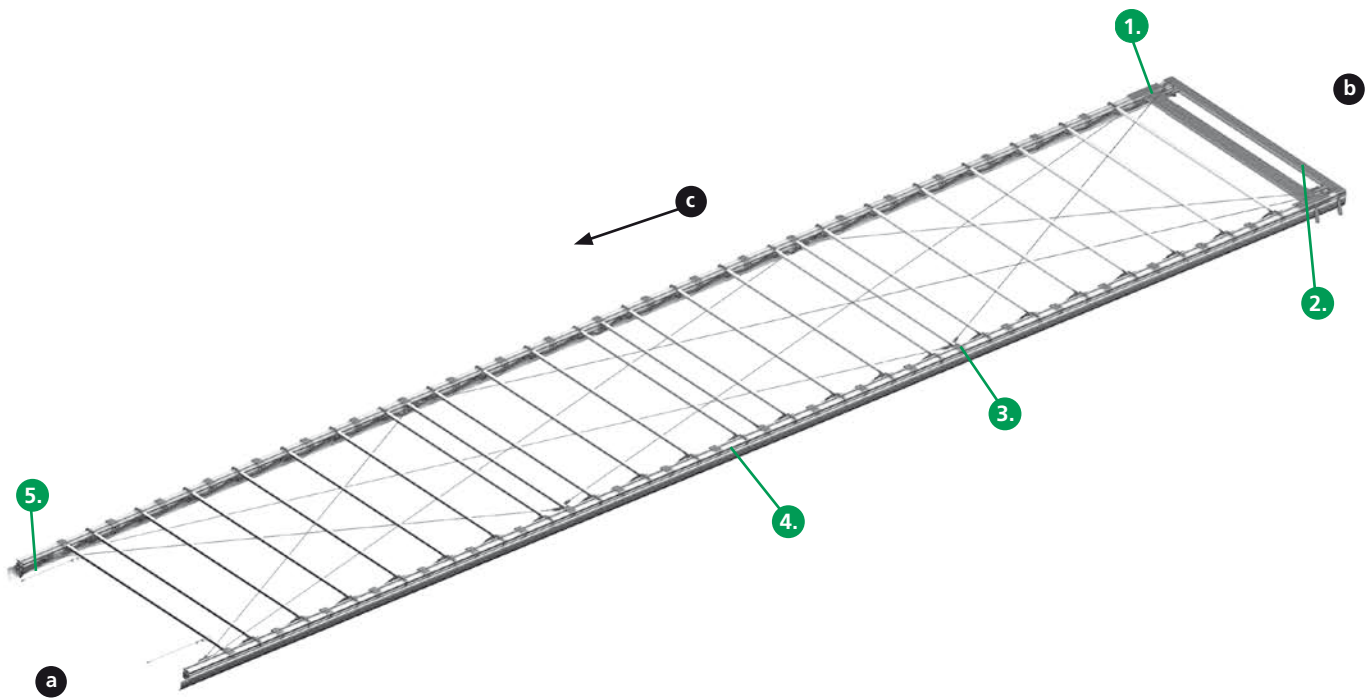


**Bohrmaschine**  
*Drill*

**Anzubringen am LKW**  
*Apply on truck*



**Aufkleber Bedienung**  
*Sticker Operation*



DE

## Einleitung CS-Profi

Das CS Profi-Verdeck wurde so konzipiert, dass es bei sachgemäßer Montage einen sehr hohen Komfort sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen bietet.

Die Betriebsanleitung hat für alle Modellvarianten des CS Profi-Verdeckes Gültigkeit. Es kann also durchaus vorkommen, dass einzelne Passagen nicht auf Ihr Verdeck zutreffen.

### Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen
- 2. Portalbalken
- 3. Rollenwagen mit Spriegel
- 4. Gelenk
- 5. Laufschiene
- a. Front
- b. Heck
- c. Fahrtrichtung

EN

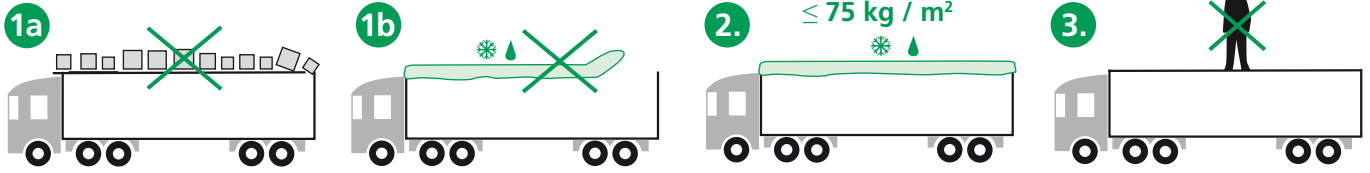
## Introduction CS-Profi

The CS Profi-roof was designed in such a manner as to offer a high level of comfort for the opening and closing process when properly handled and maintained.

The operating instructions are valid for all model variants of the CS Profi roof. It can thus happen that individual passages do not apply to your roof-variant.

### Explanations:

- 1. End carriage
- 2. Gantry beam
- 3. Roller carriage with bow
- 4. Link
- 5. Running rail
- a. Front
- b. Rear
- c. Driving direction



DE

Die Edscha Trailer Systems Schiebeverdecke und deren Bedienungsbauteile sind ausschließlich für den vorschriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transporteinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



**Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:**

- das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Edscha-TS-Originalteile gegen andere Bauteile ausgetauscht werden
- Das Edscha Trailer Systems Schiebeverdeck sowie dessen Bedienungsbauteile nicht nach den gültigen Edscha Trailer Systems Richtlinien bedient und gewartet werden



**Alle hieraus resultierenden Risiken und Haftungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:**

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- **1a 1b** Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- **2** Dachlast  $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2012 European Trailer Systems GmbH  
[www.EdschaTS.com](http://www.EdschaTS.com)

EN

*The Edscha Trailer Systems sliding roofs and their operating components are exclusively manufactured for their due employment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH repudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.*



**The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:**

- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its components are changed arbitrarily
- Edscha-TS original parts are exchanged against other components;
- the Edscha Trailer Systems sliding roof and its operating components are not handled and serviced in compliance with the prevailing Edscha Trailer Systems instructions



**All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:**

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- **1a 1b** Remove roof loads before starting a trip



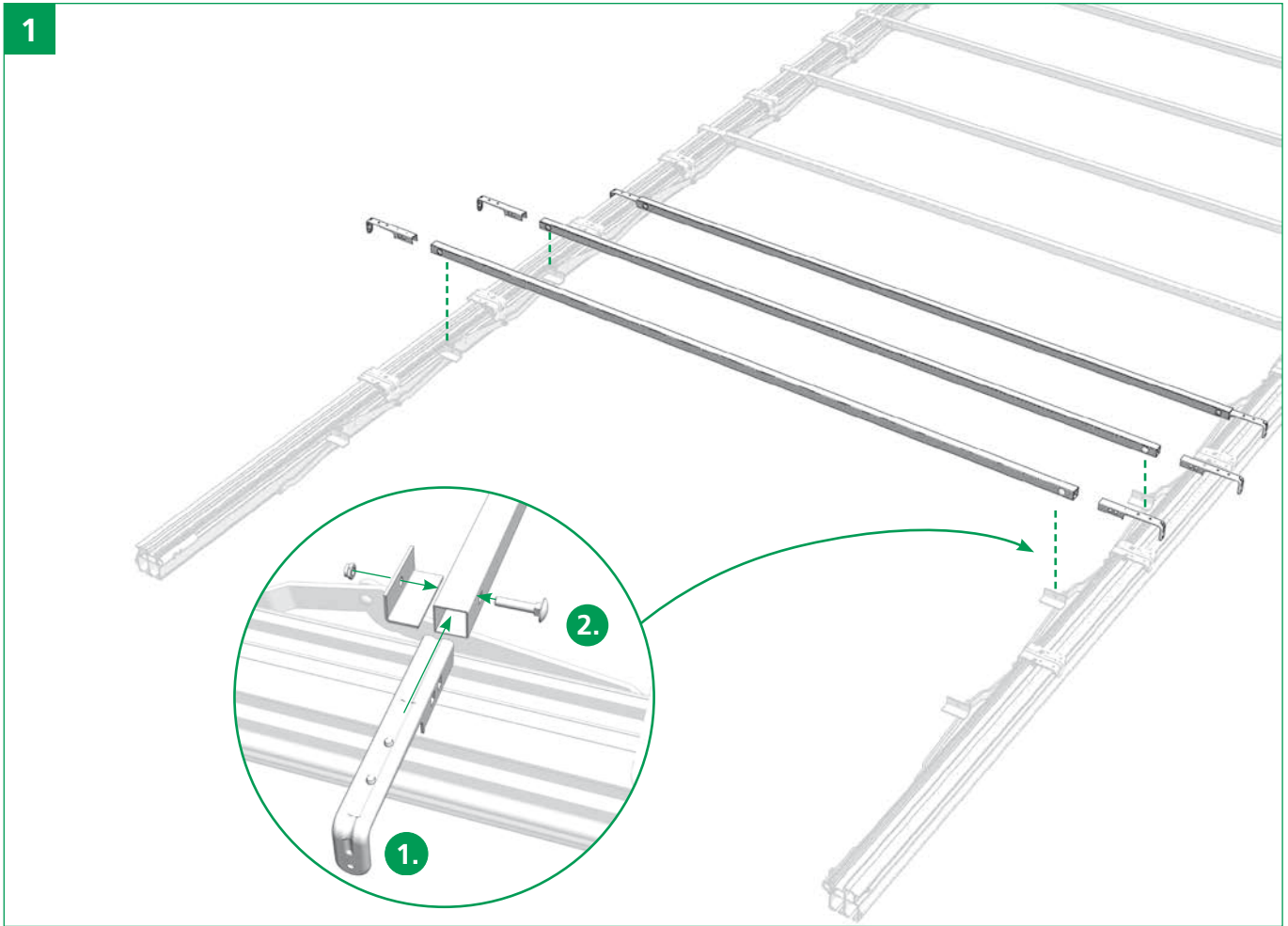
- **2** Roof load  $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

© 2012 European Trailer Systems GmbH  
[www.EdschaTS.com](http://www.EdschaTS.com)

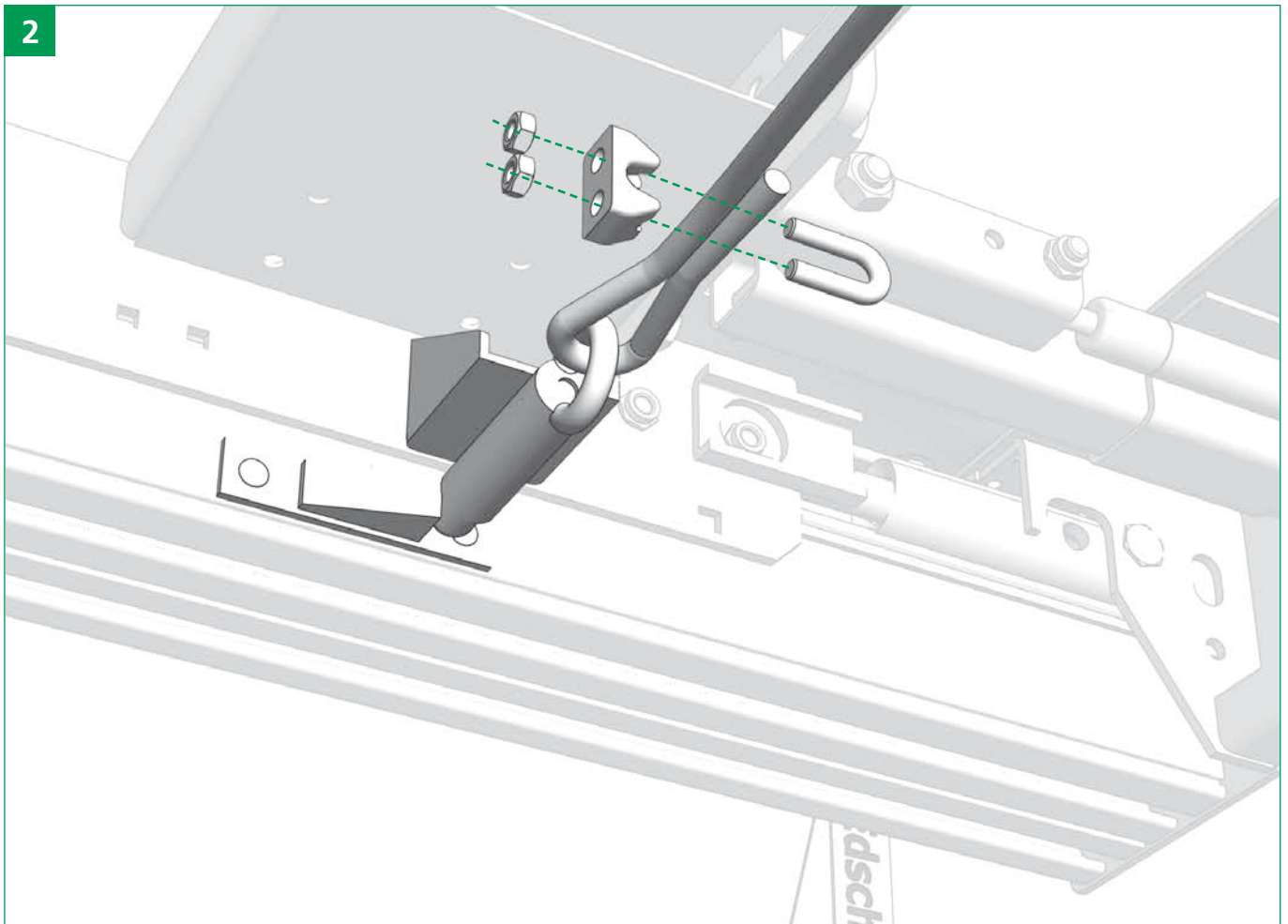


DE

EN

**Spiegel austauschen**

***Replacing bow***

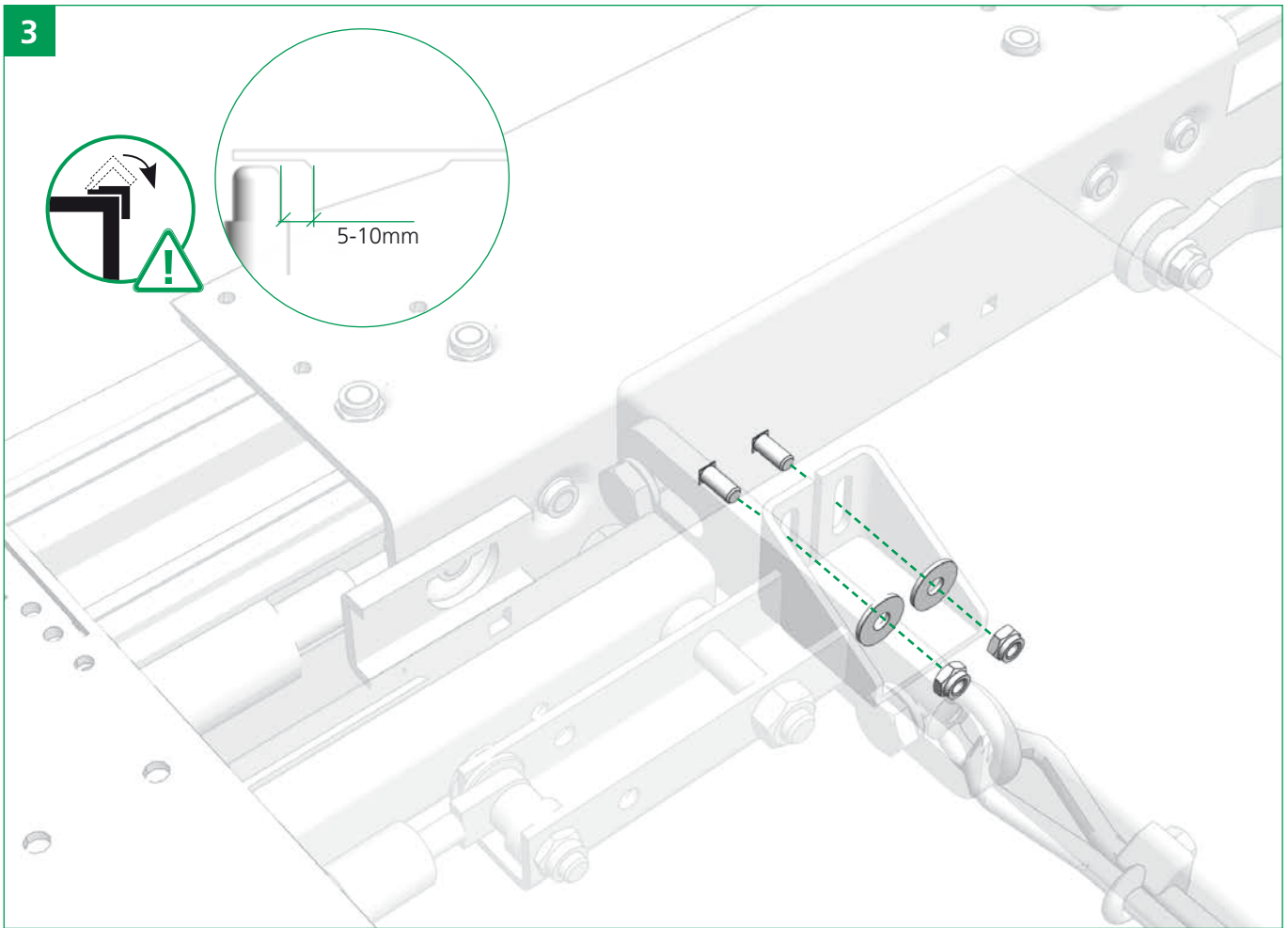


DE

**Verriegelungsseil  
austauschen**

EN

***Replacing  
locking rope***



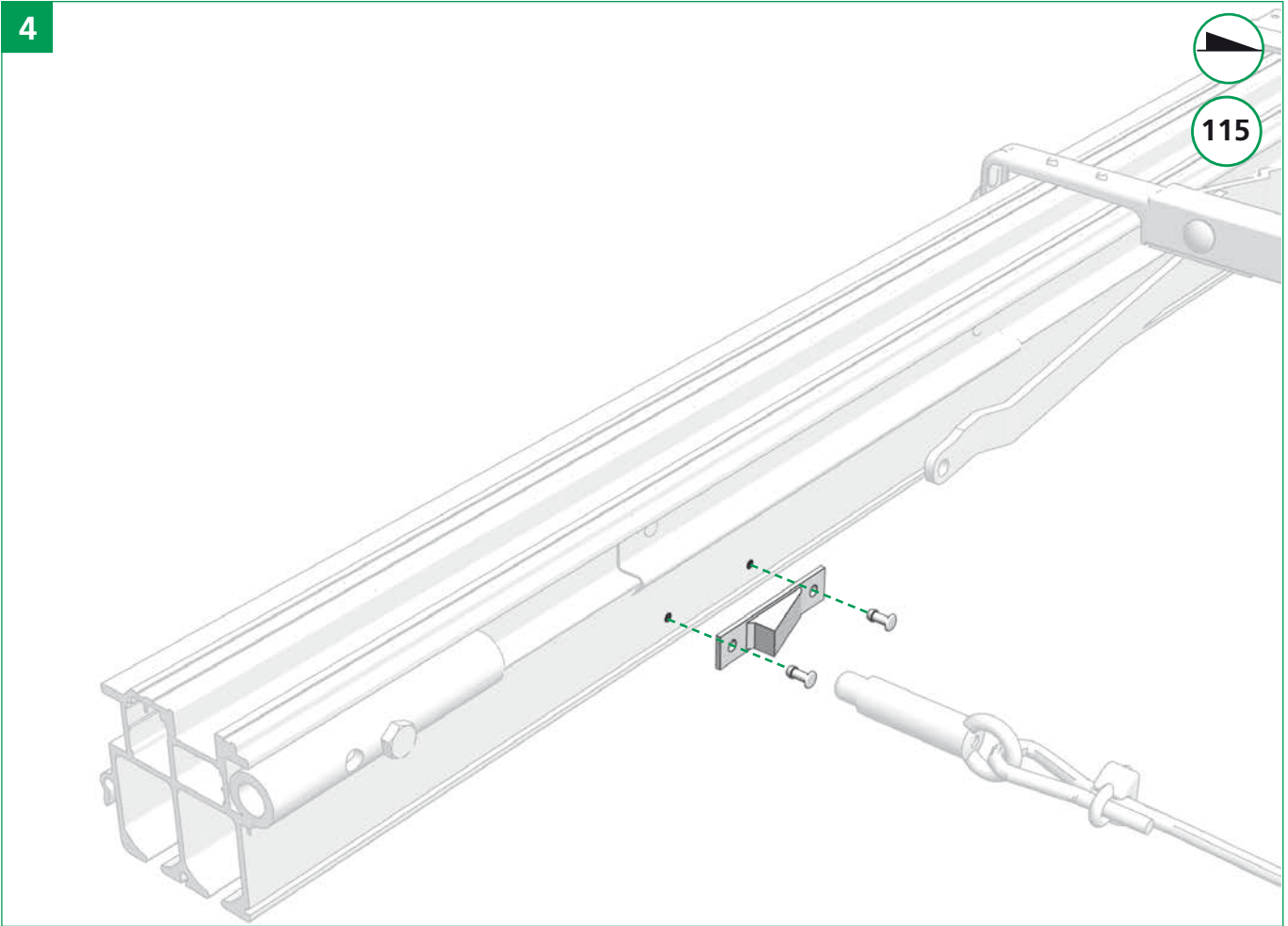
DE

EN

**Verriegelung austauschen**

***Replacing lockig***



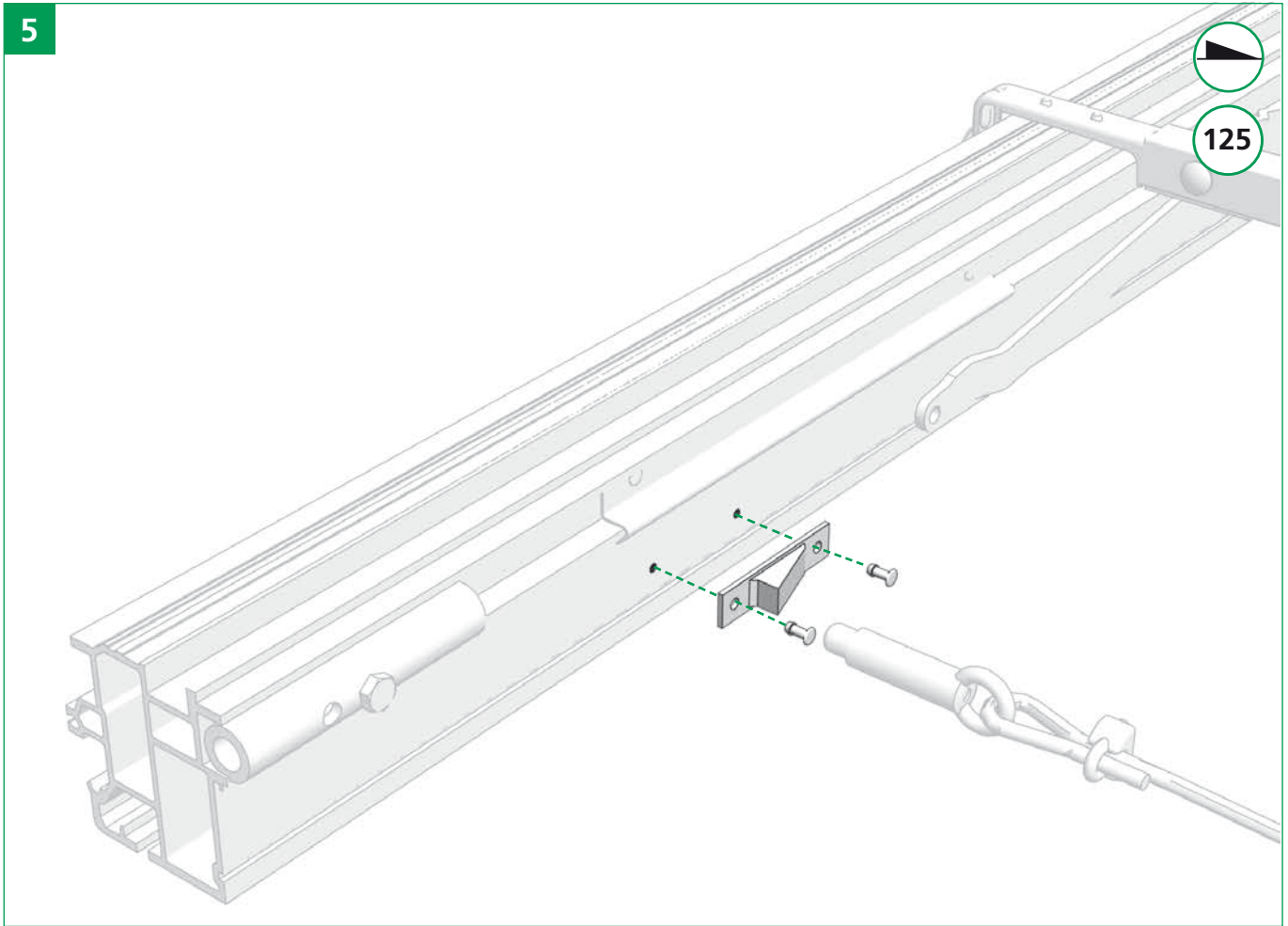


DE

EN

**Verriegelungsrampe  
hinten austauschen**

***Replacing rear locking ramp***

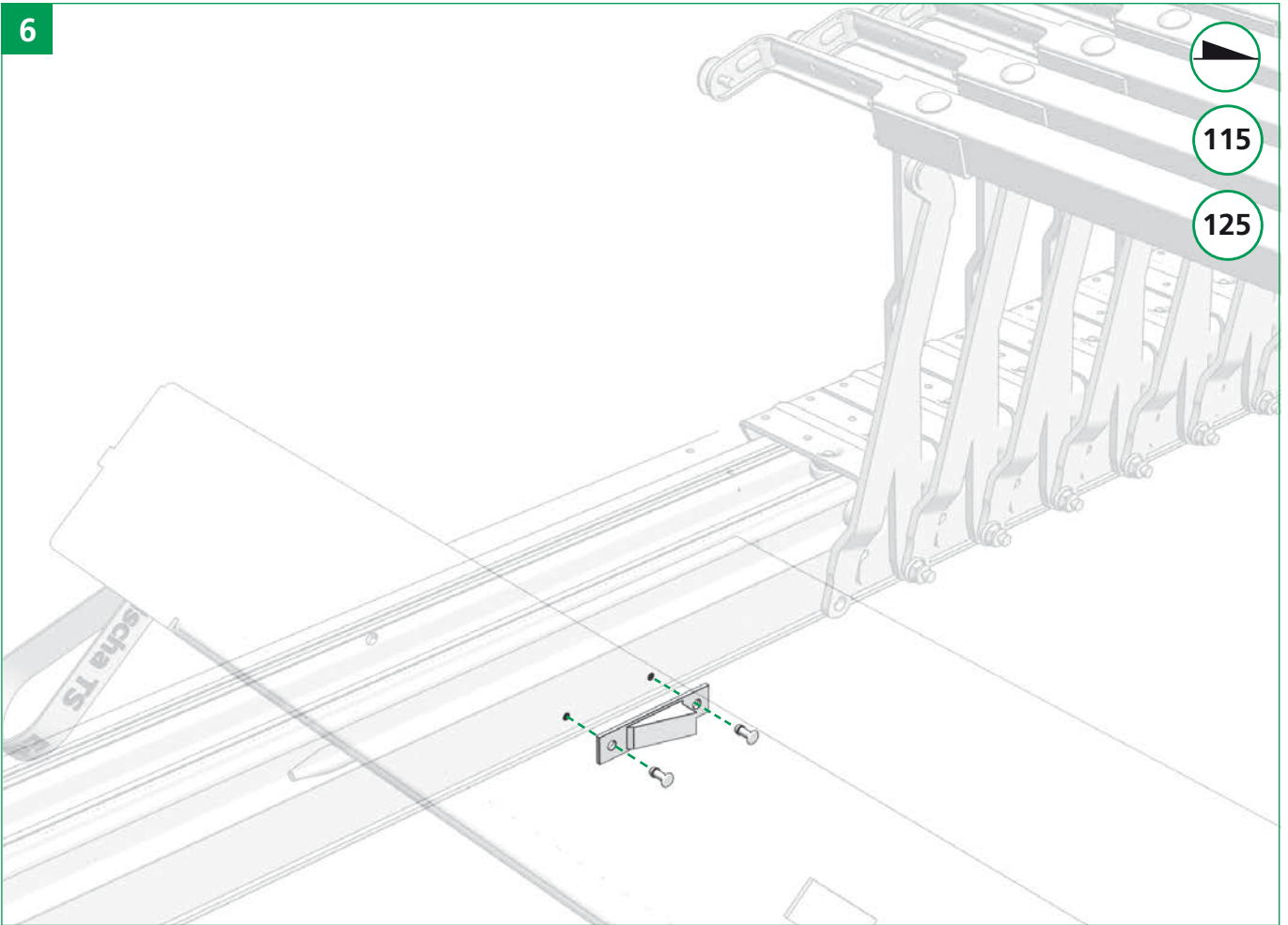


DE

EN

**Verriegelungsrampe  
hinten austauschen**

***Replacing rear locking ramp***

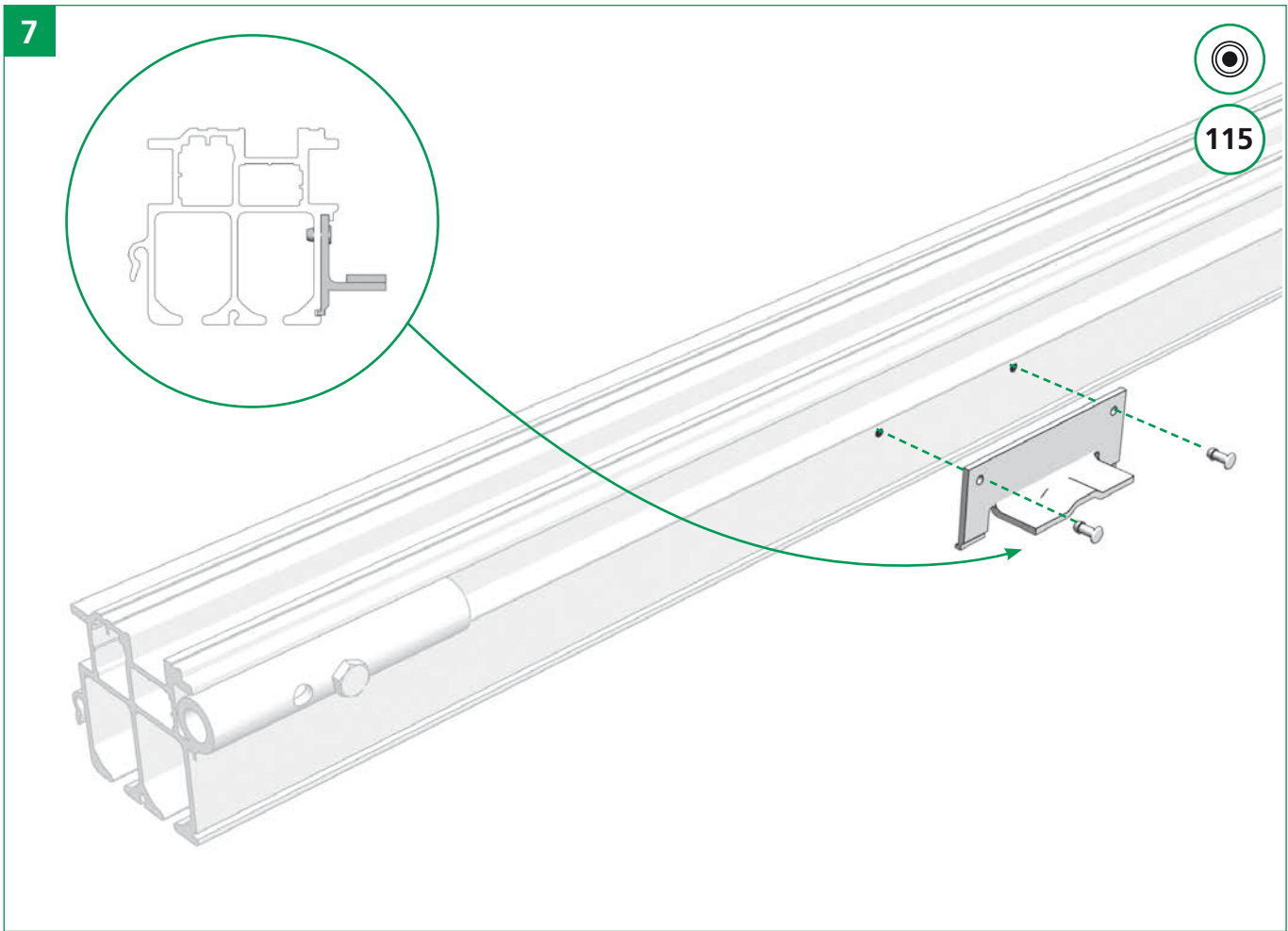


DE

**Verriegelungsrampe  
vorne austauschen**

EN

***Replacing front locking ramp***

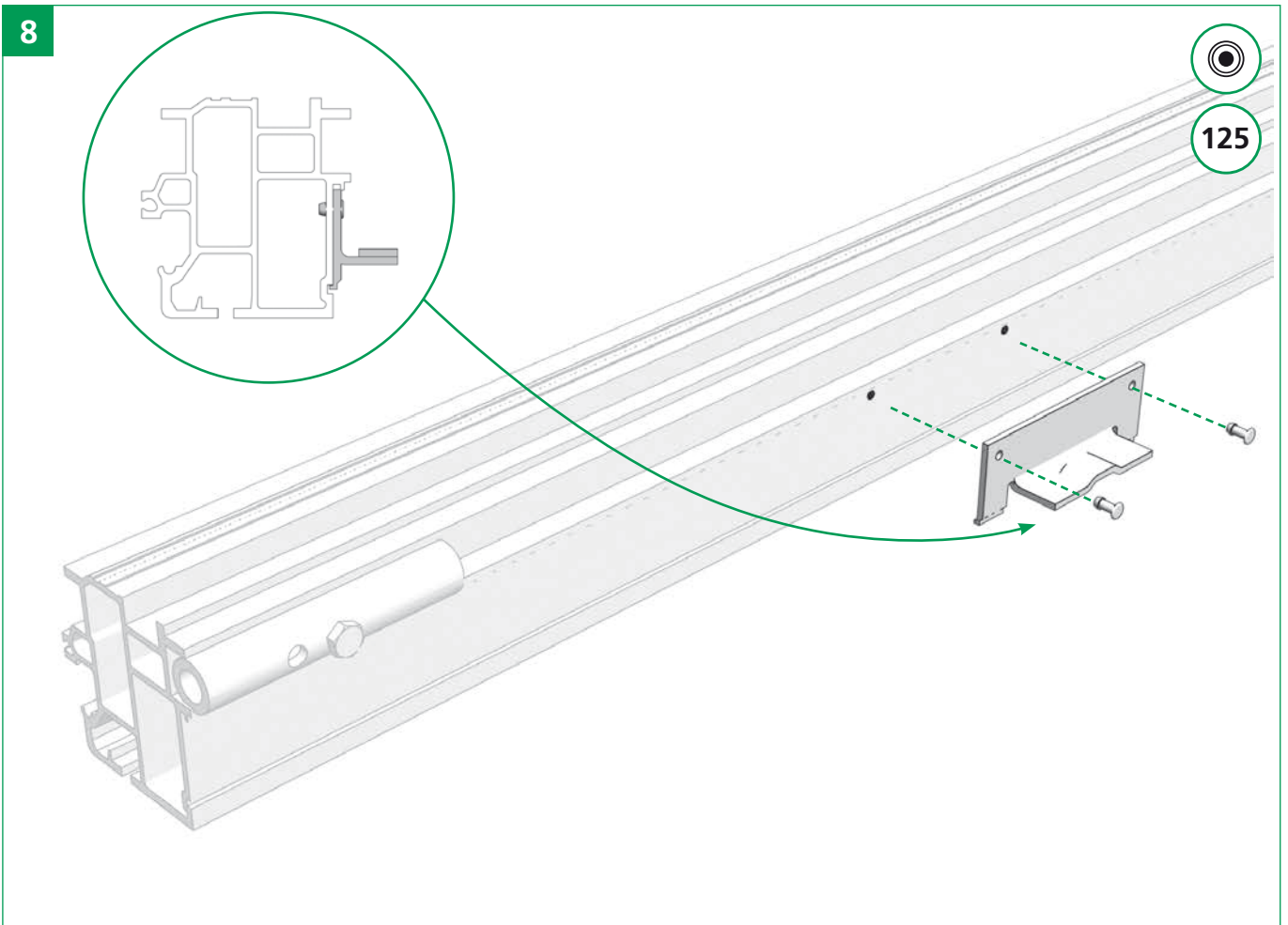


DE

EN

**Verriegelungsrampe  
hinten austauschen**

***Replacing rear locking ramp***

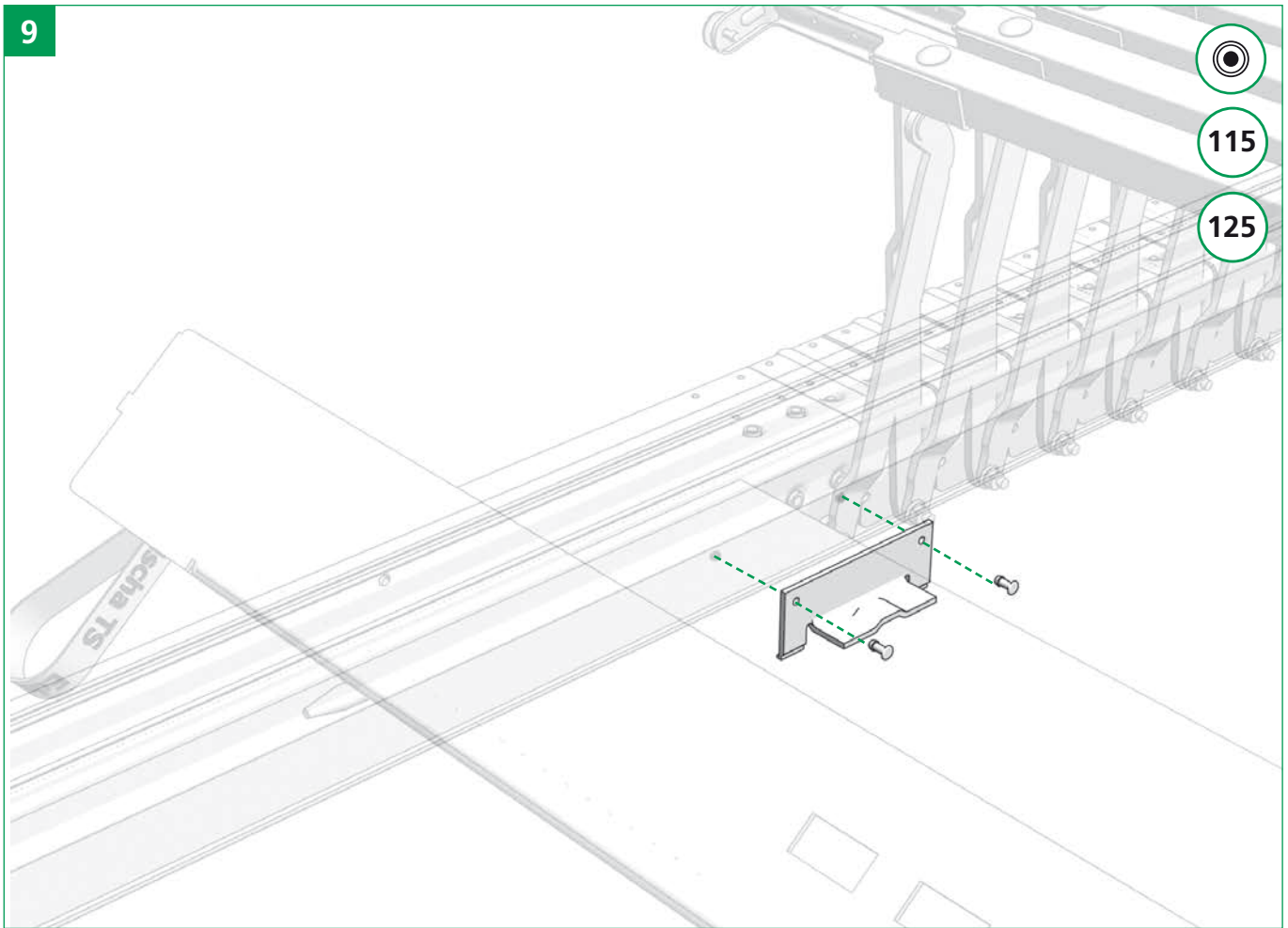


DE

**Verriegelungsrampe  
hinten austauschen**

EN

***Replacing rear locking ramp***

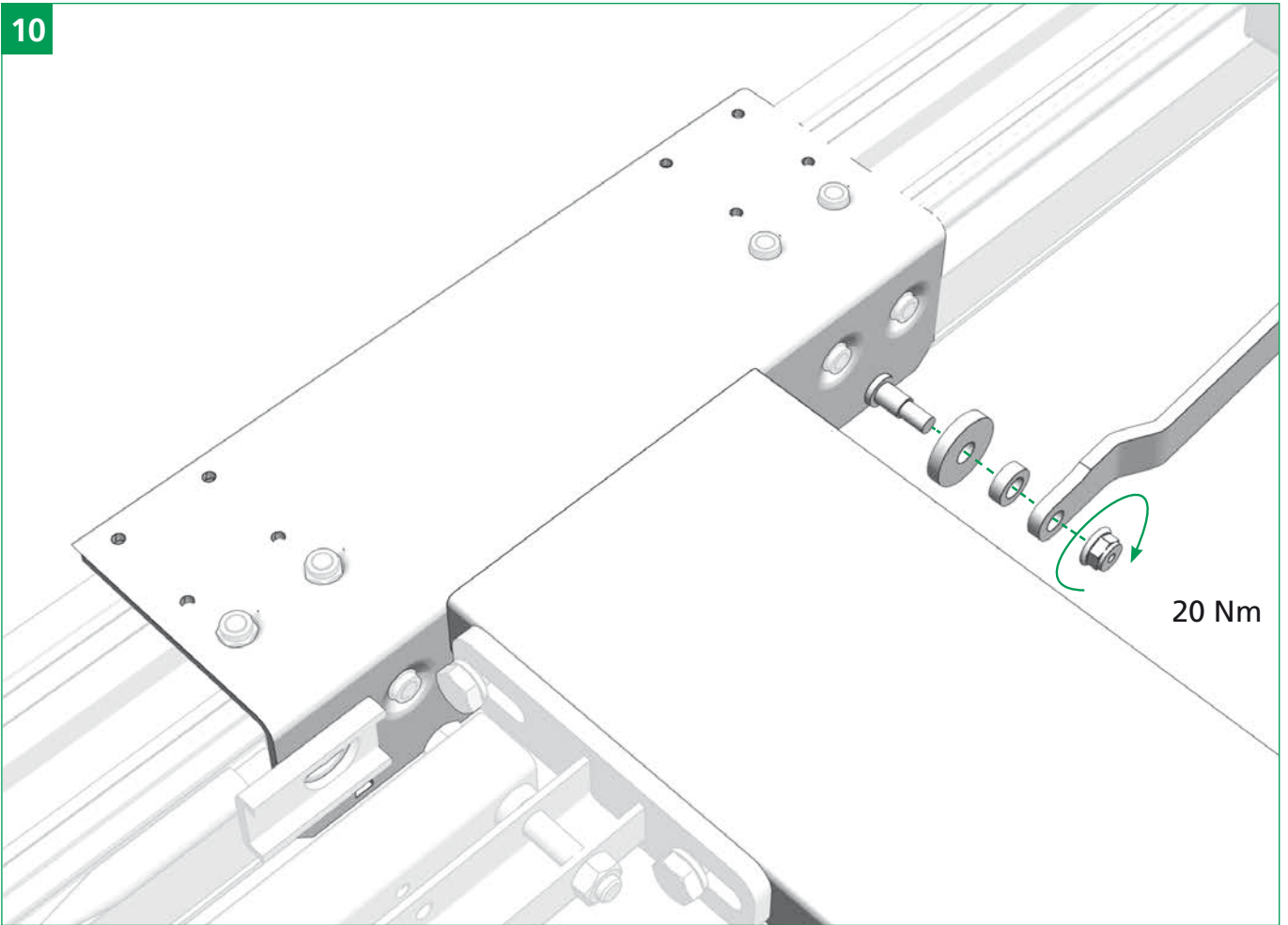


DE

EN

**Verriegelungsrampe vorne austausch**

***Replacing front locking ramp***

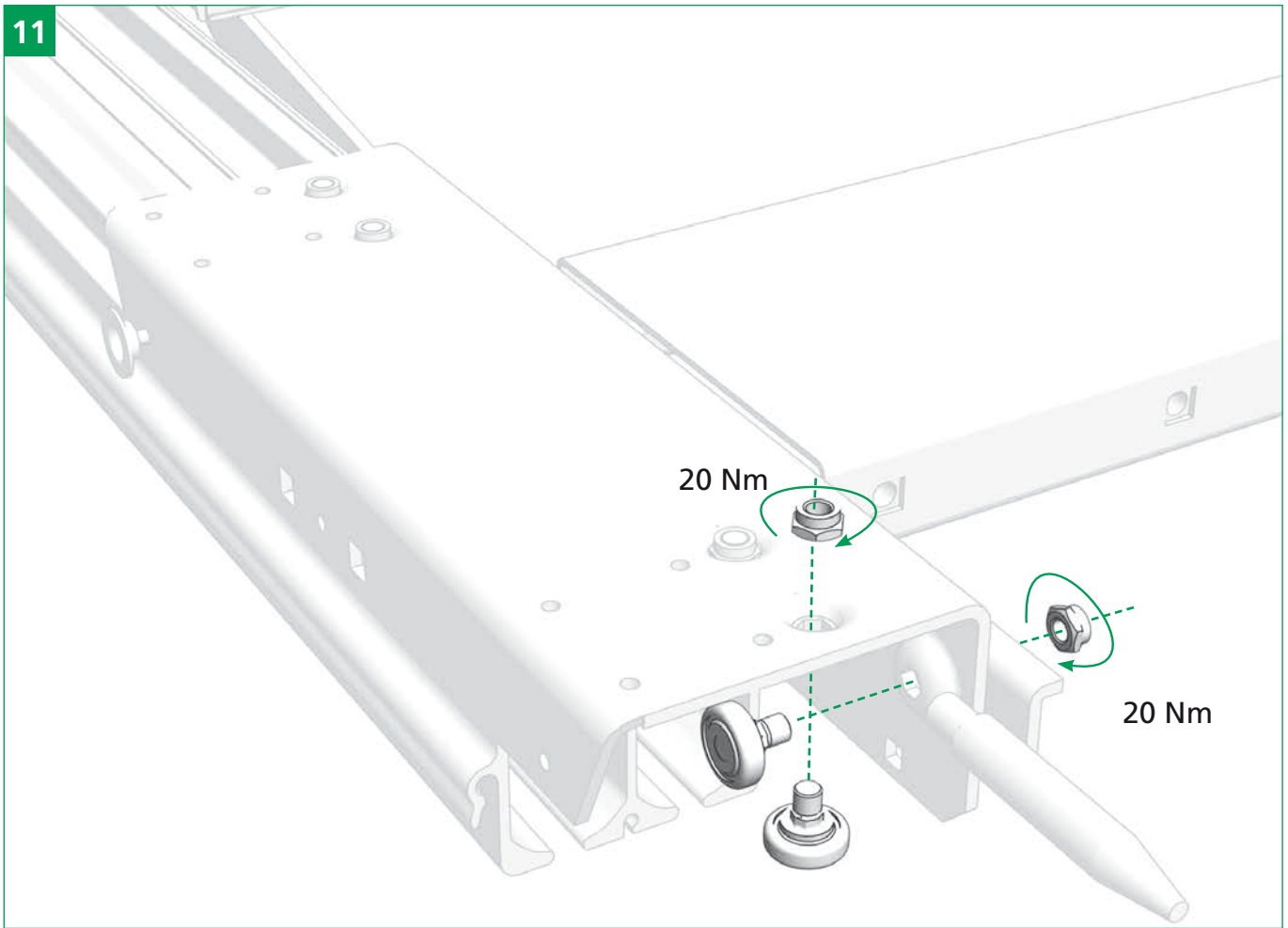


DE

EN

**Endlaufwagen austauschen**

***Replacing end carriage***



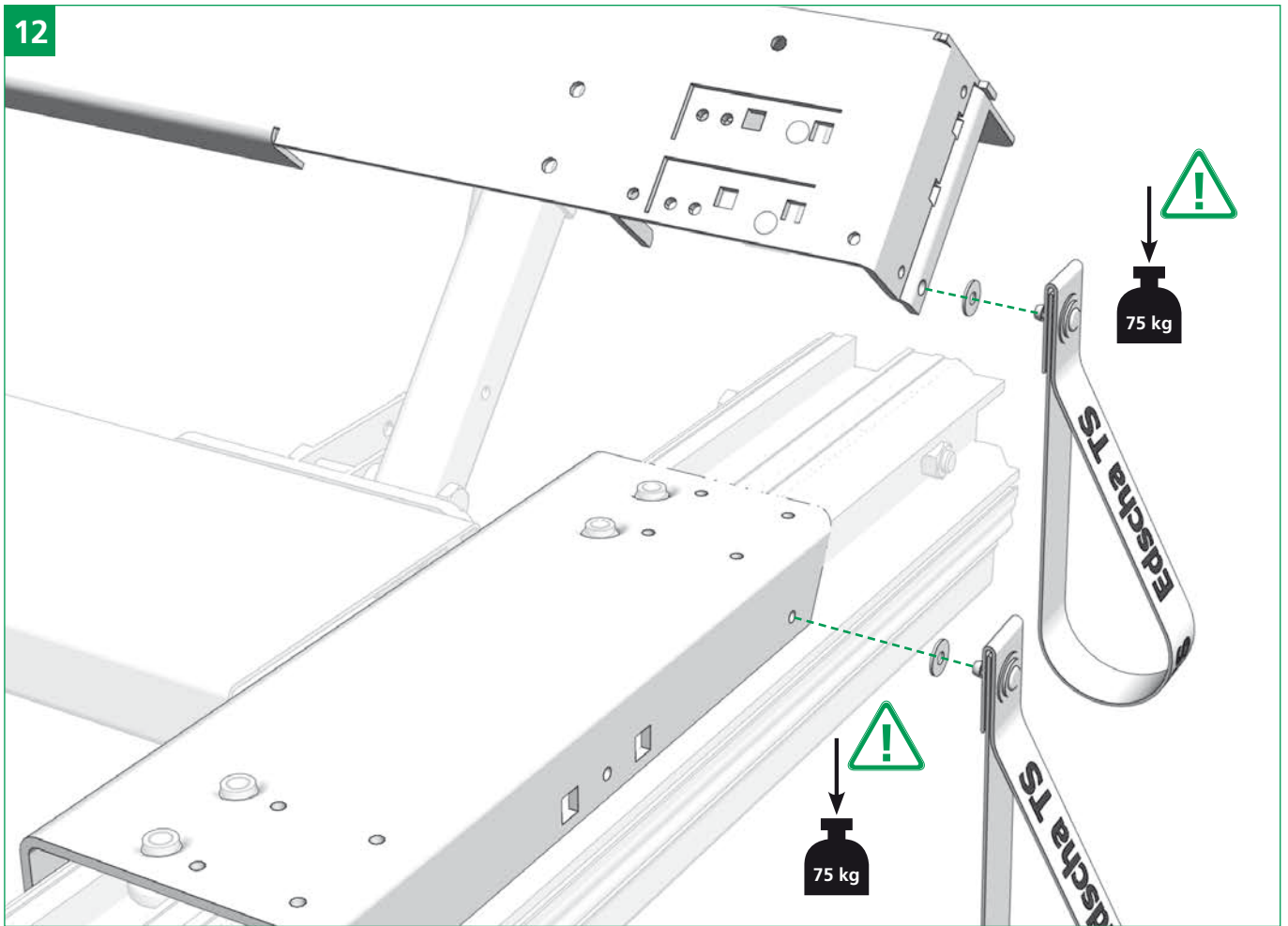
DE

EN

**Führungsrolle austauschen**

***Replacing guide roller***



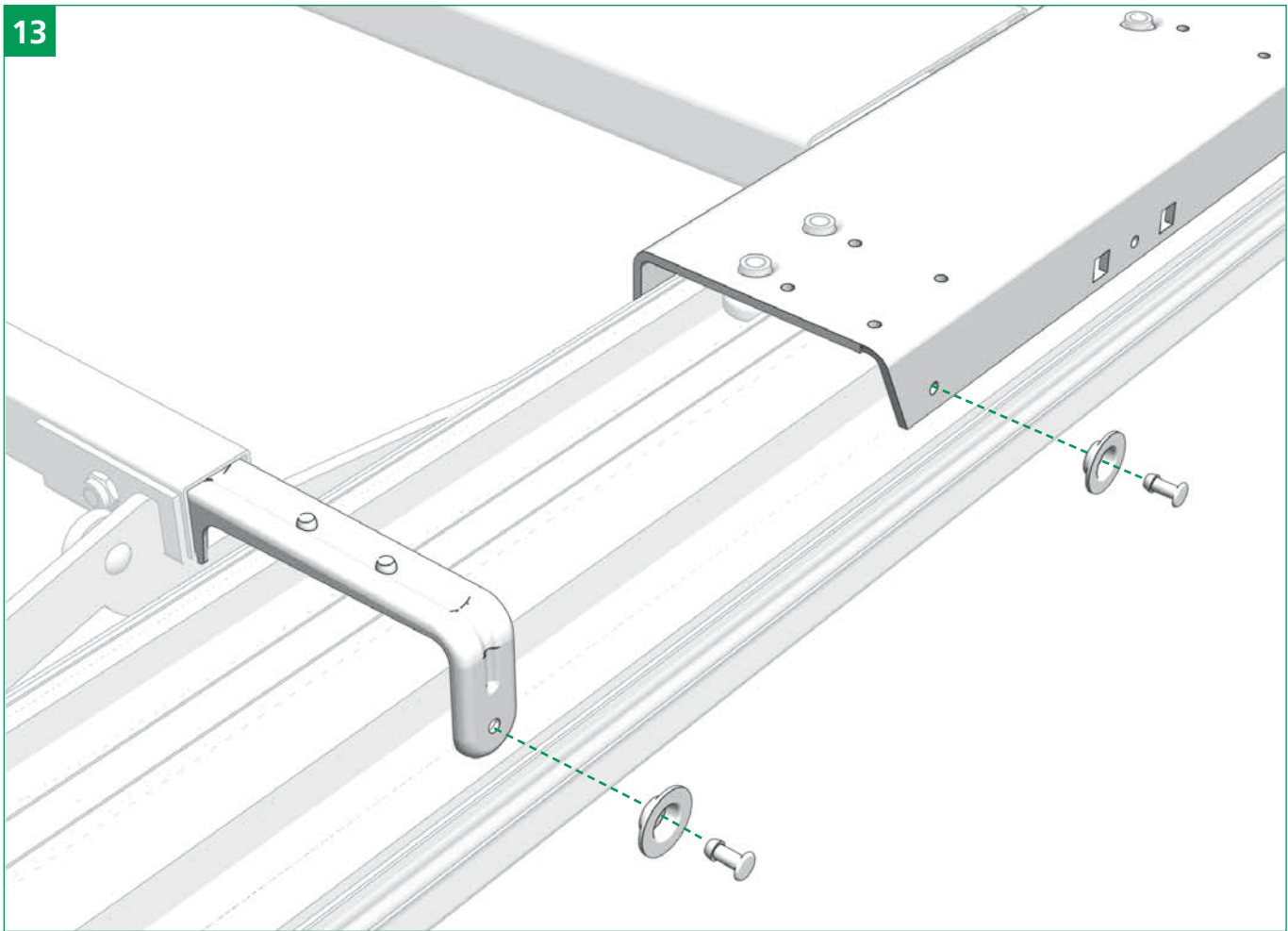


DE

EN

**Zugschlaufen austauschen**

***Replacing pull loop***

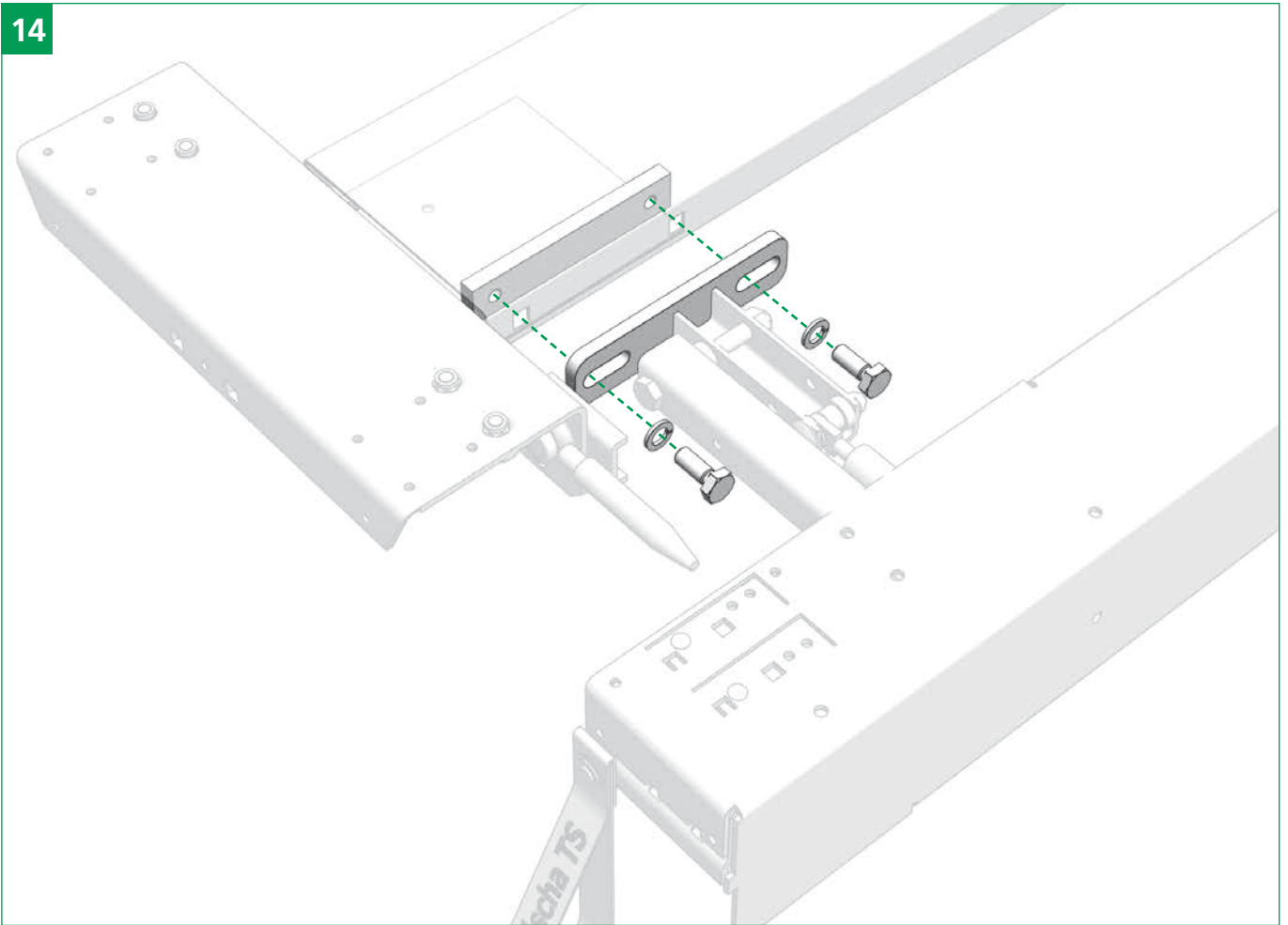


DE

EN

**Planenscheiben austauschen**

***Replacing plane disc***

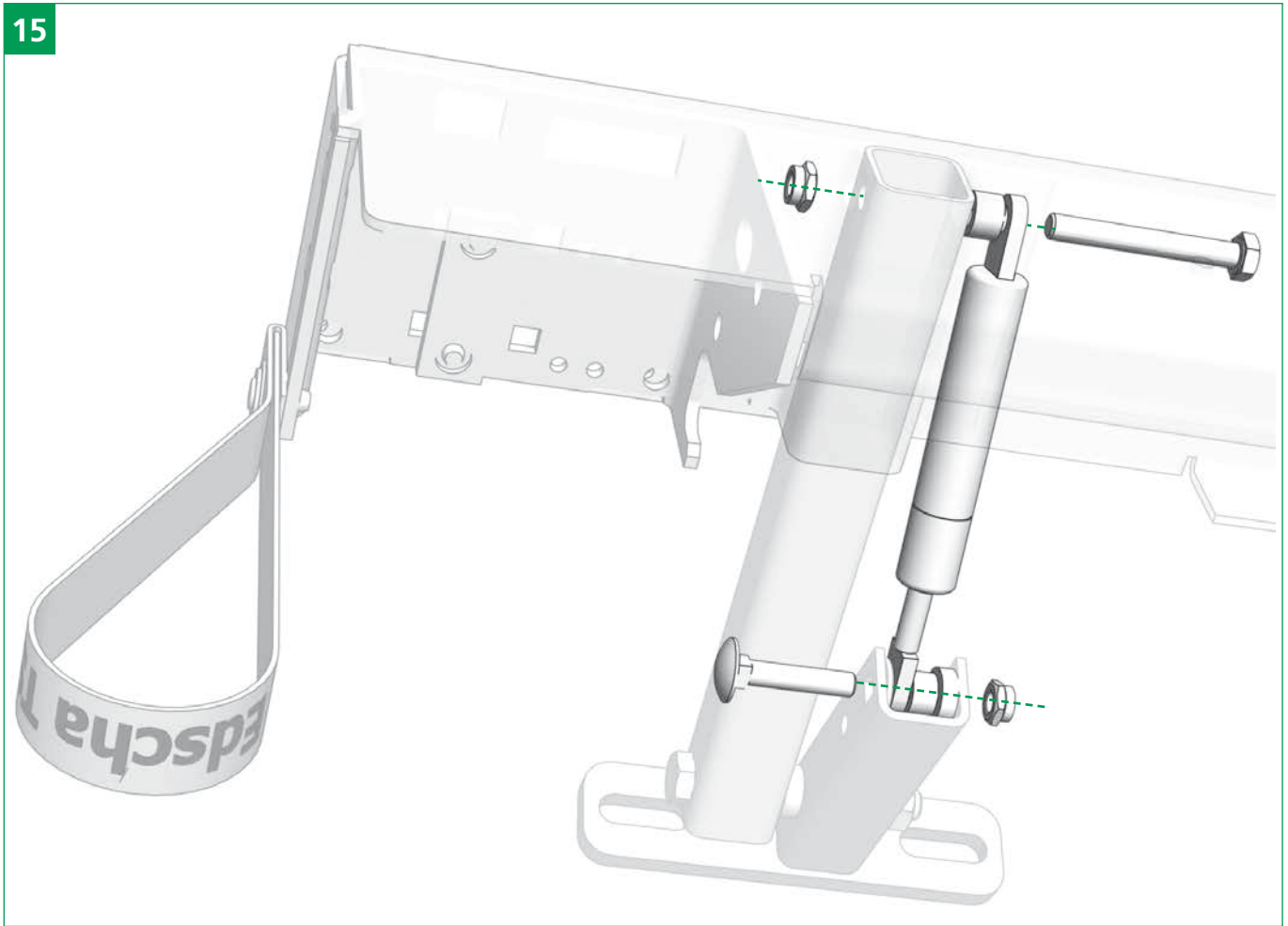


DE

EN

**Portalbalken austauschen**

***Replacing gantry beam***

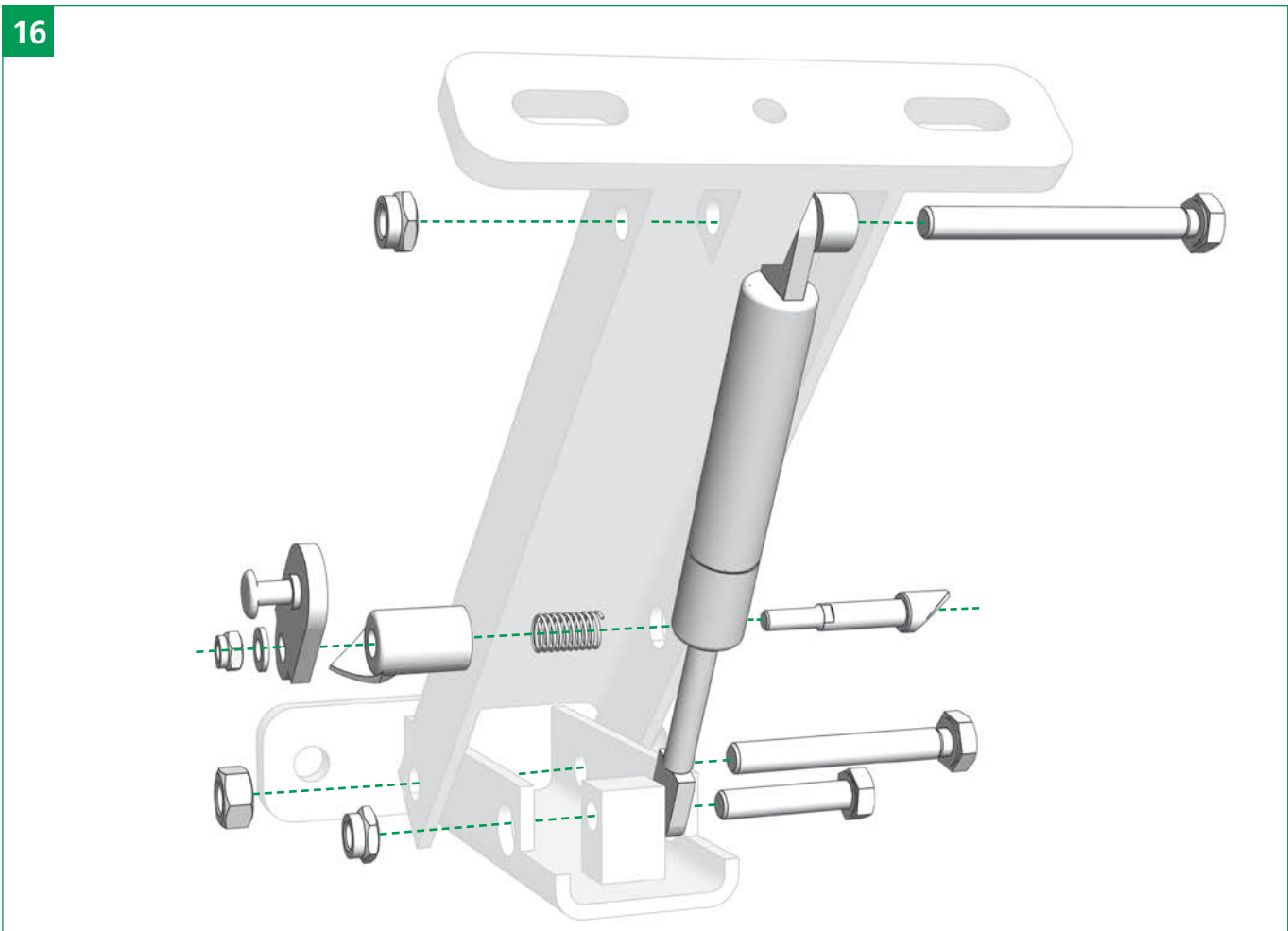


DE

EN

**Austauschen der Gasfeder**

***Replacing gas spring***



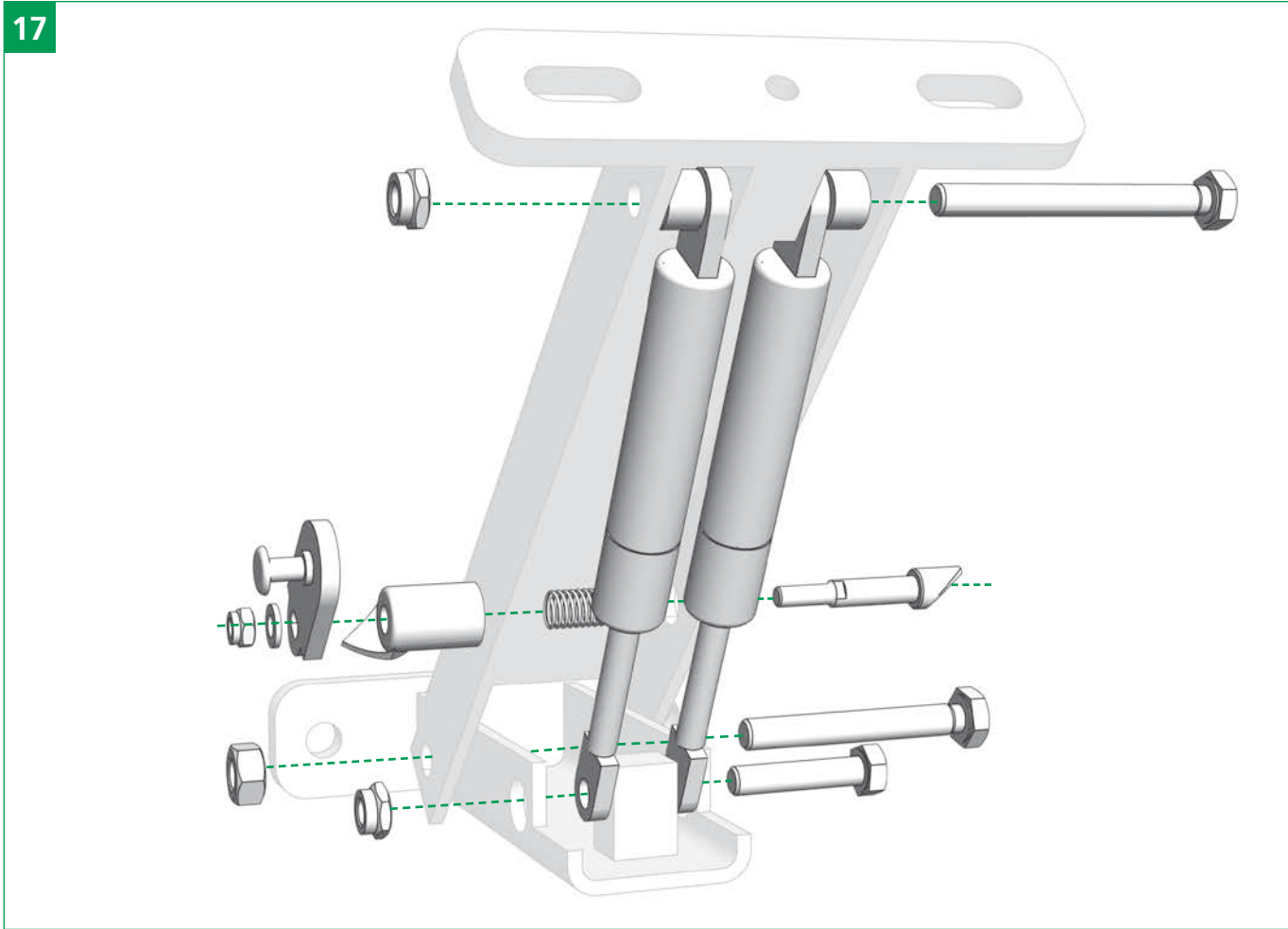
DE

**Endlift (1x700) zerlegen**

EN

***Disassemble (1x700) end lift***

17



DE

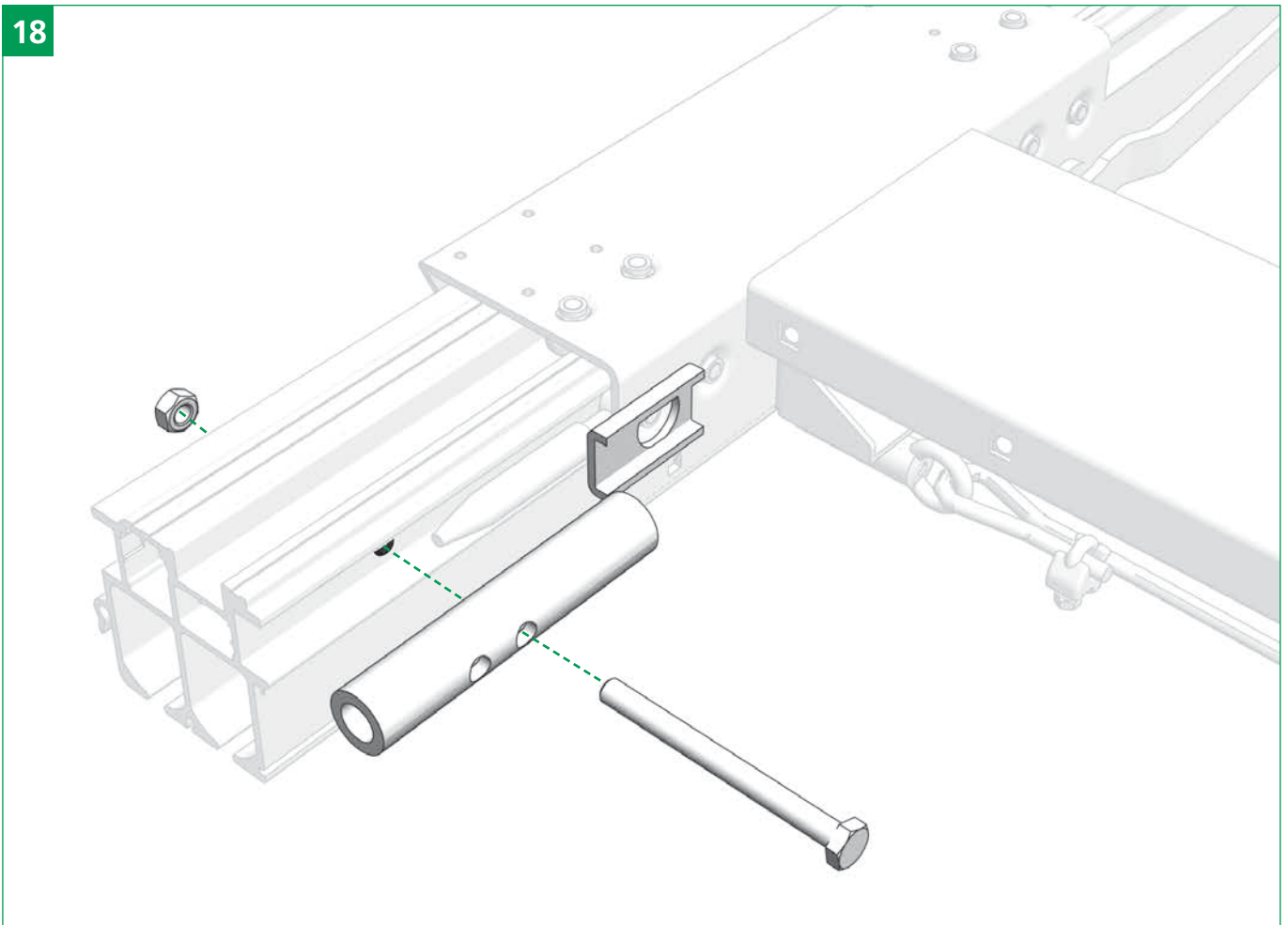
**Endlift (2x500) zerlegen**

EN

***Disassemble (2x500) end lift***



18



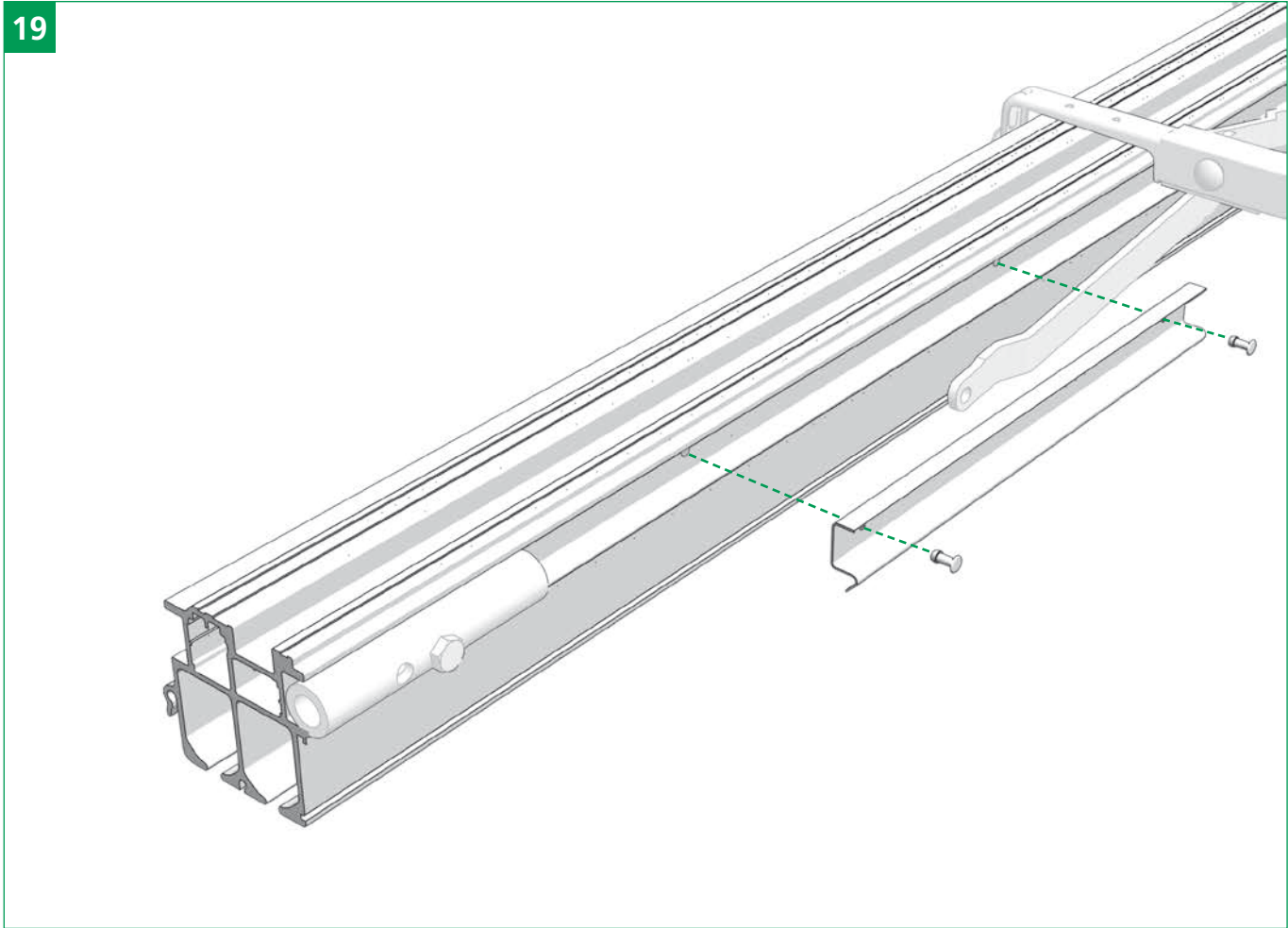
DE

EN

**Führungrohr austauschen**

***Replacing guide tube***

19



DE

**Einklinkblech austauschen**

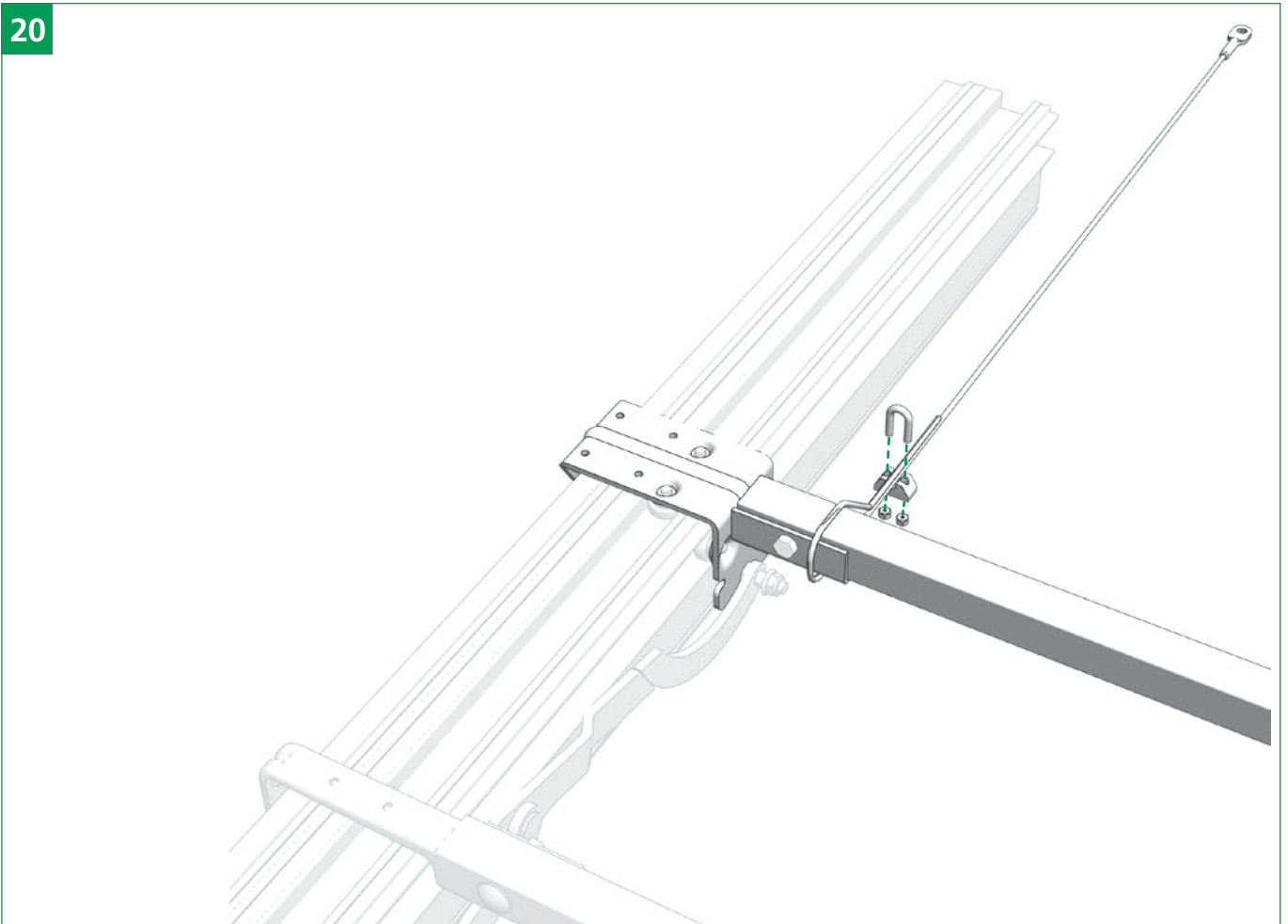
EN

***Replacing latching sheet***





20

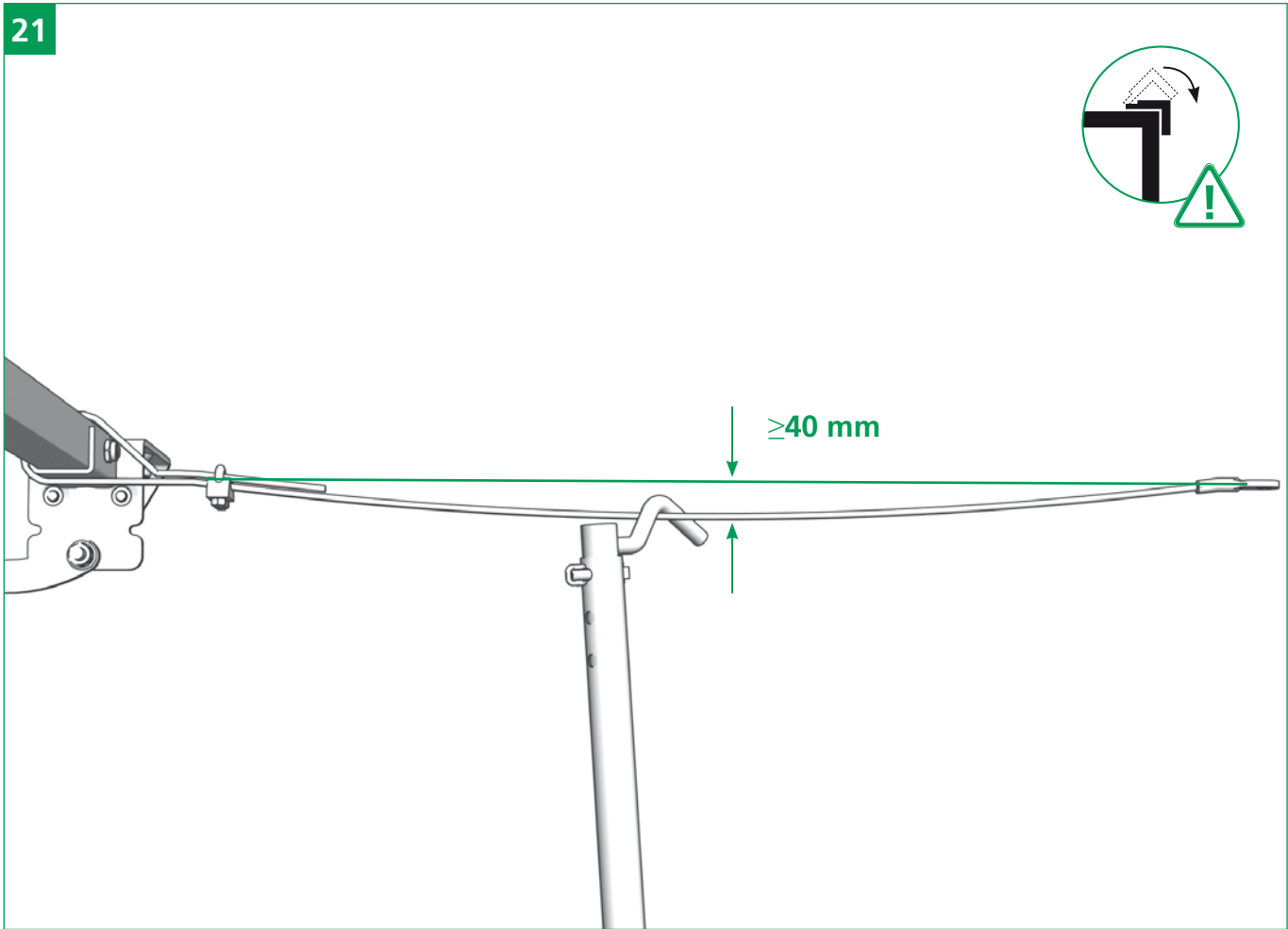


DE

EN

**Sicherungsseil austauschen**

***Replacing safety ropev***



DE

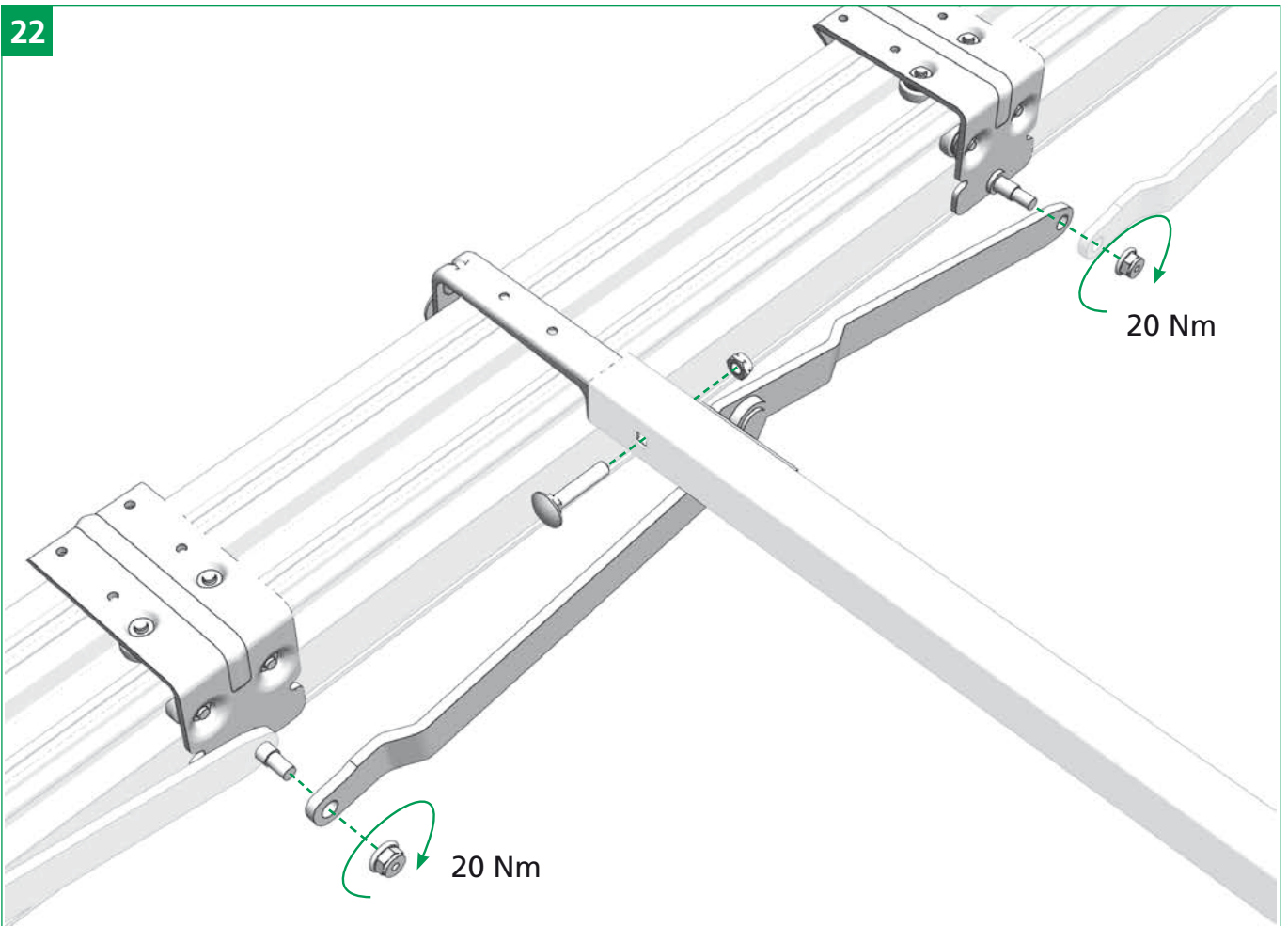
**Kontrolle Seilspannung**

EN

***Checking cable tension***



22

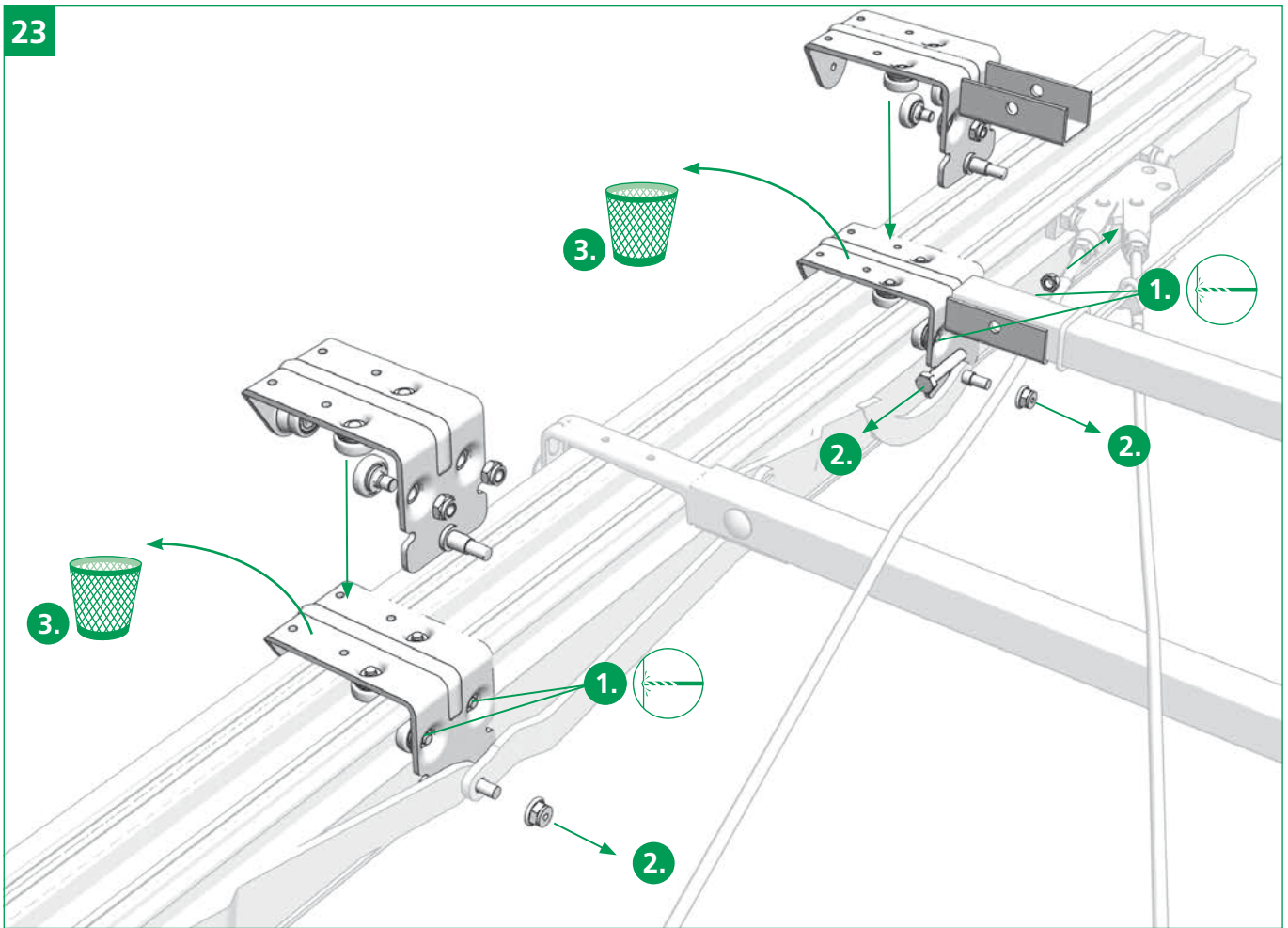


DE

**Gelenk austauschen**

EN

***Replacing hinge***

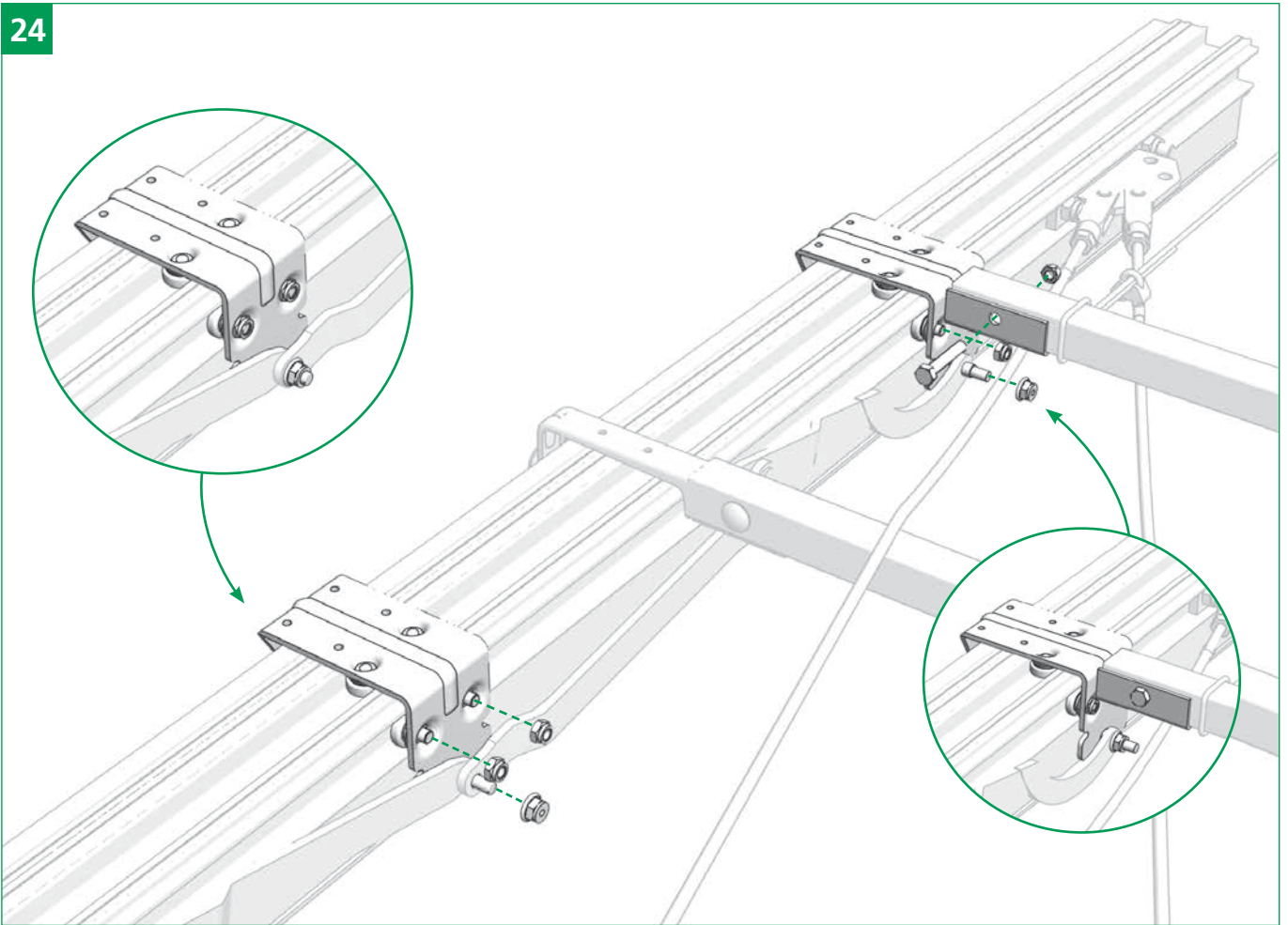


DE

EN

**Rollenwagen gegen  
Reparaturrollenwagen  
austauschen**

***Replacing roller carrier to  
Repair roller carrier***



DE

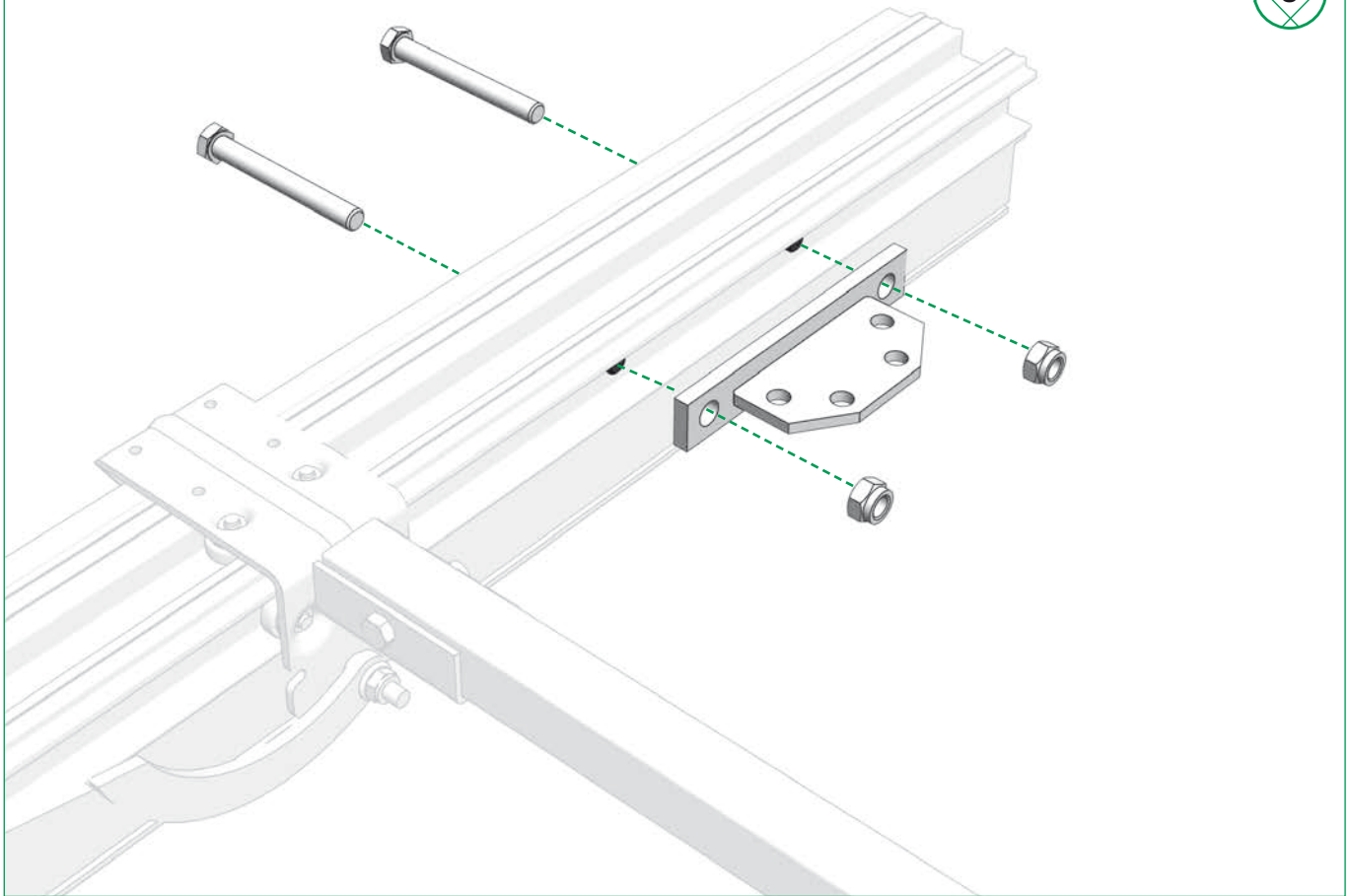
**Rollenwagen gegen  
Reparaturrollenwagen  
austauschen**

EN

***Replacing roller carrier to  
Repair roller carrier***

25

8

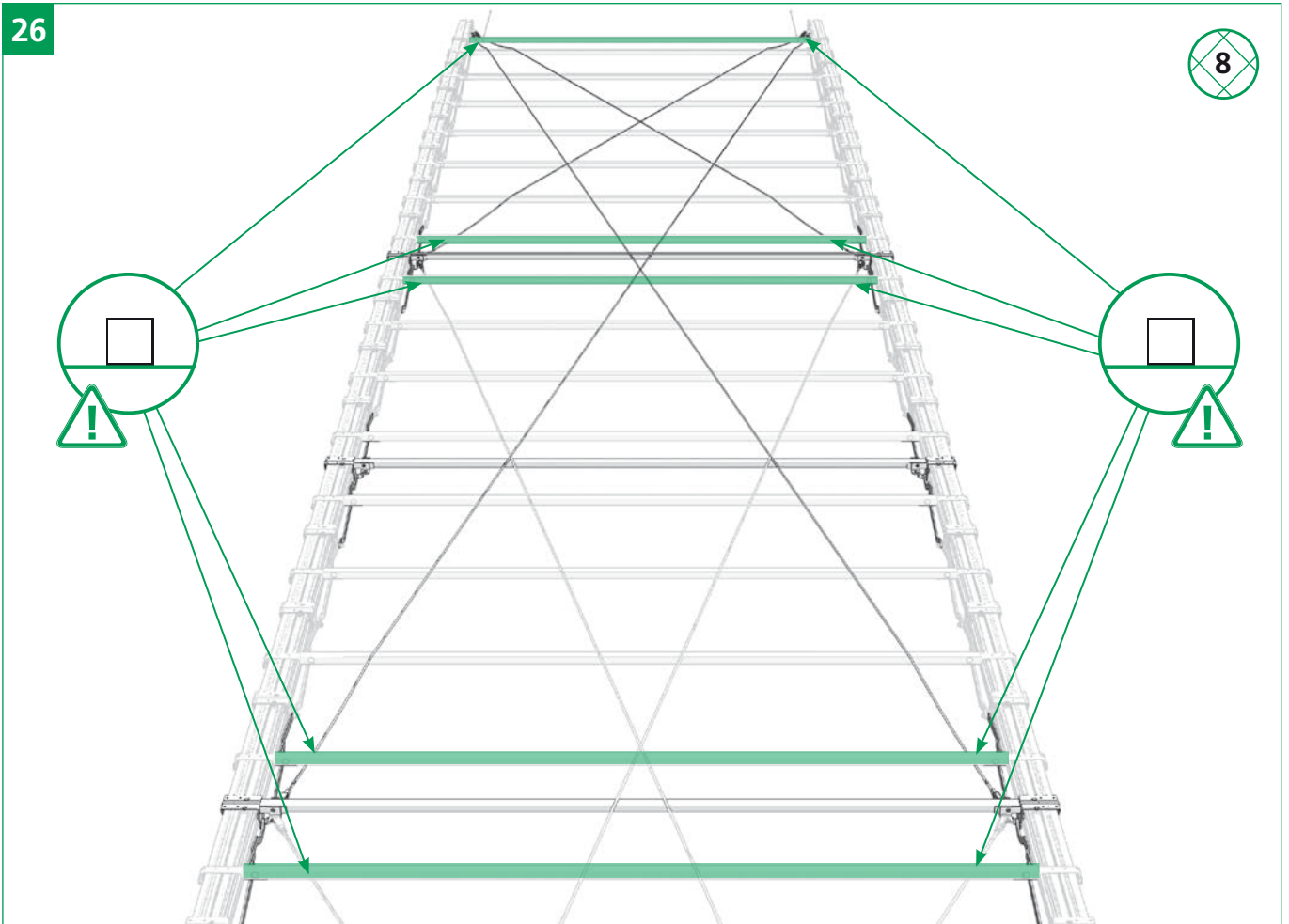


DE

EN

**Austausch vordere  
Anbindung,  
8-Seil-Dachaussteifung**

***Replacing front connection,  
8-rope roof reinforcement***



DE

## Seilführung der vorderen 4 Seile, 8-Seil-Dachaussteifung

**Hinweis:**

Vor und hinter den Seilbefestigungs-Sriegeln keine Expanderseile verwenden.

EN

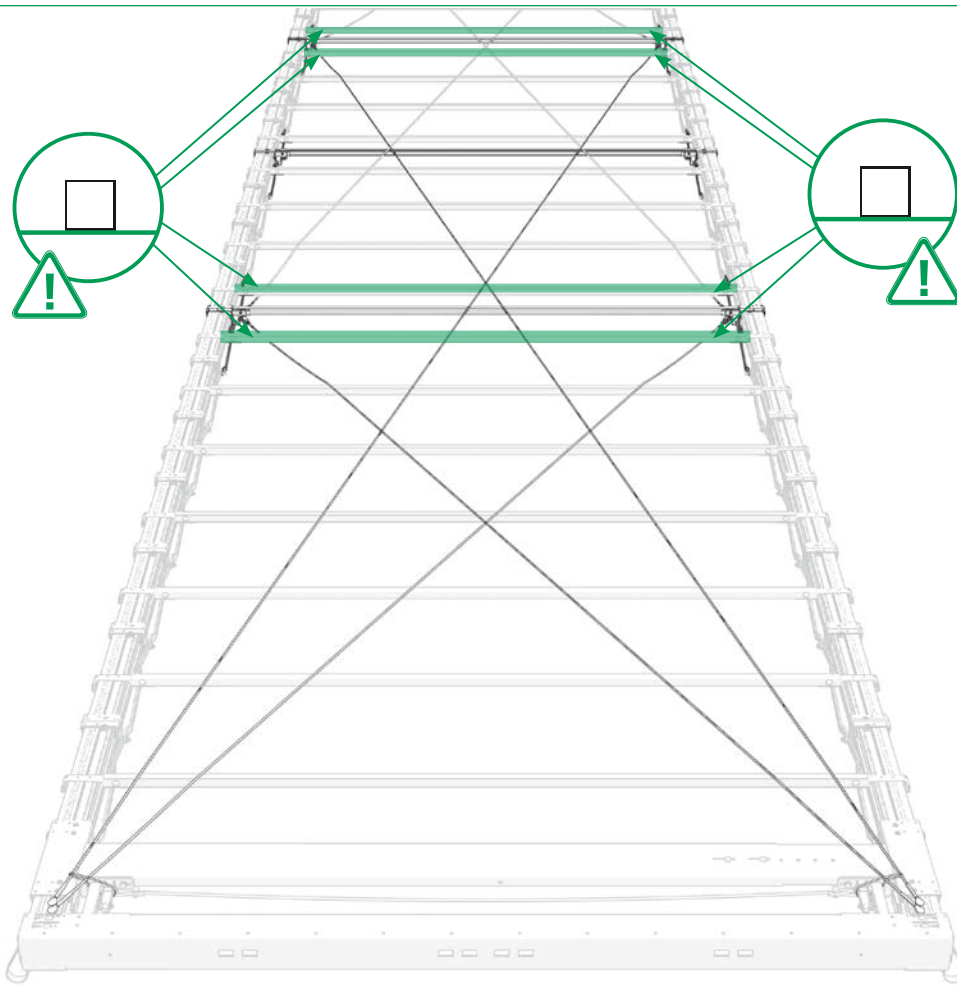
## Cable guide of front 4-cable, 8-rope roof reinforcement

**Note:**

Do not use expander rope in front of and behind the rope fastening bows.

27

8



DE

## Seilführung der hinteren 4 Seile, 8-Seil-Dachaussteifung

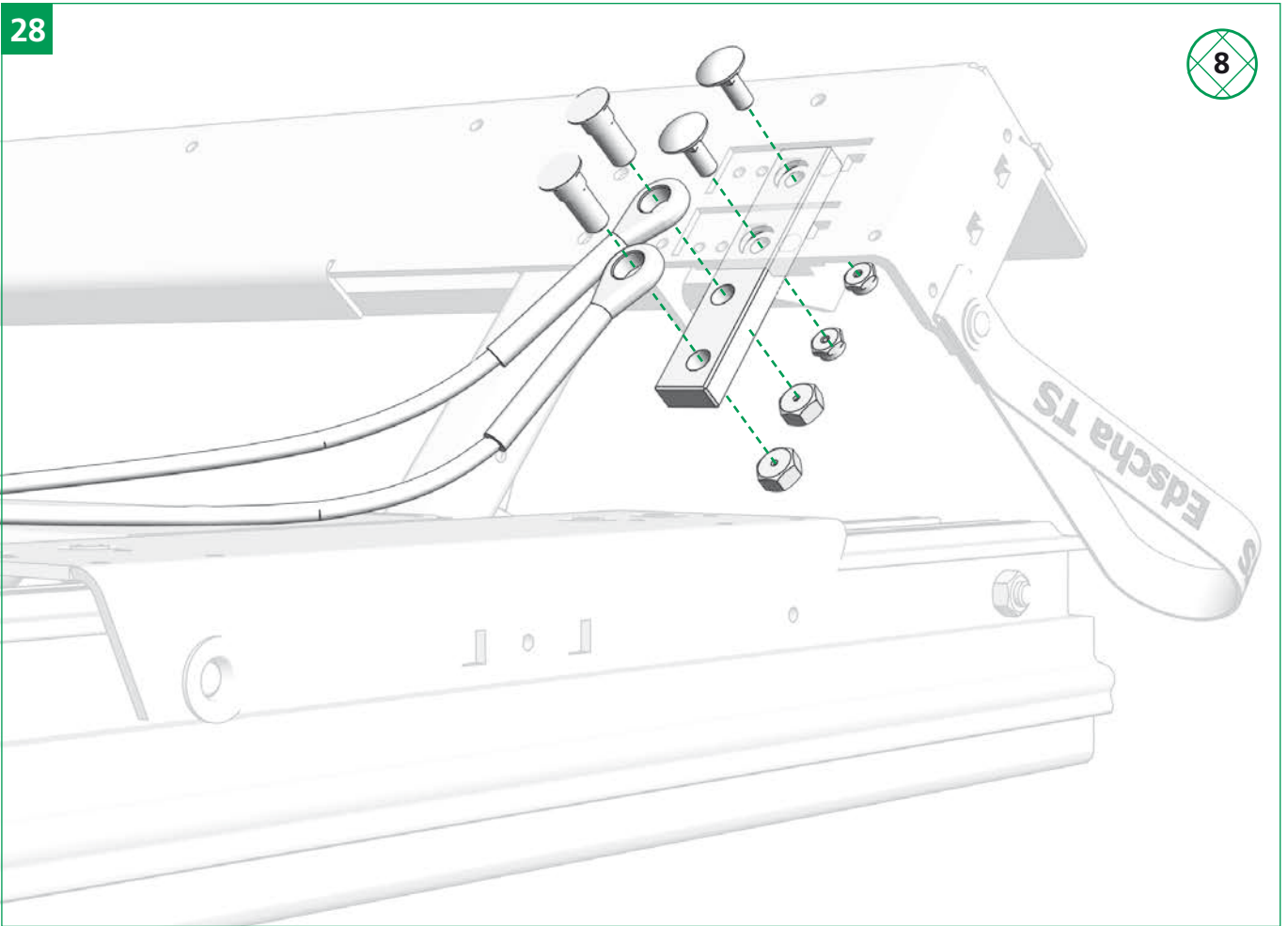
**Hinweis:**  
Vor und hinter den Seilbefestigungs-Spiegeln keine Expander-  
seile verwenden.

EN

## Cable guide of rear 4-cable, 8-rope roof reinforcement

**Note:**  
Do not use expander rope in front of and behind the rope  
fastening bows.





DE

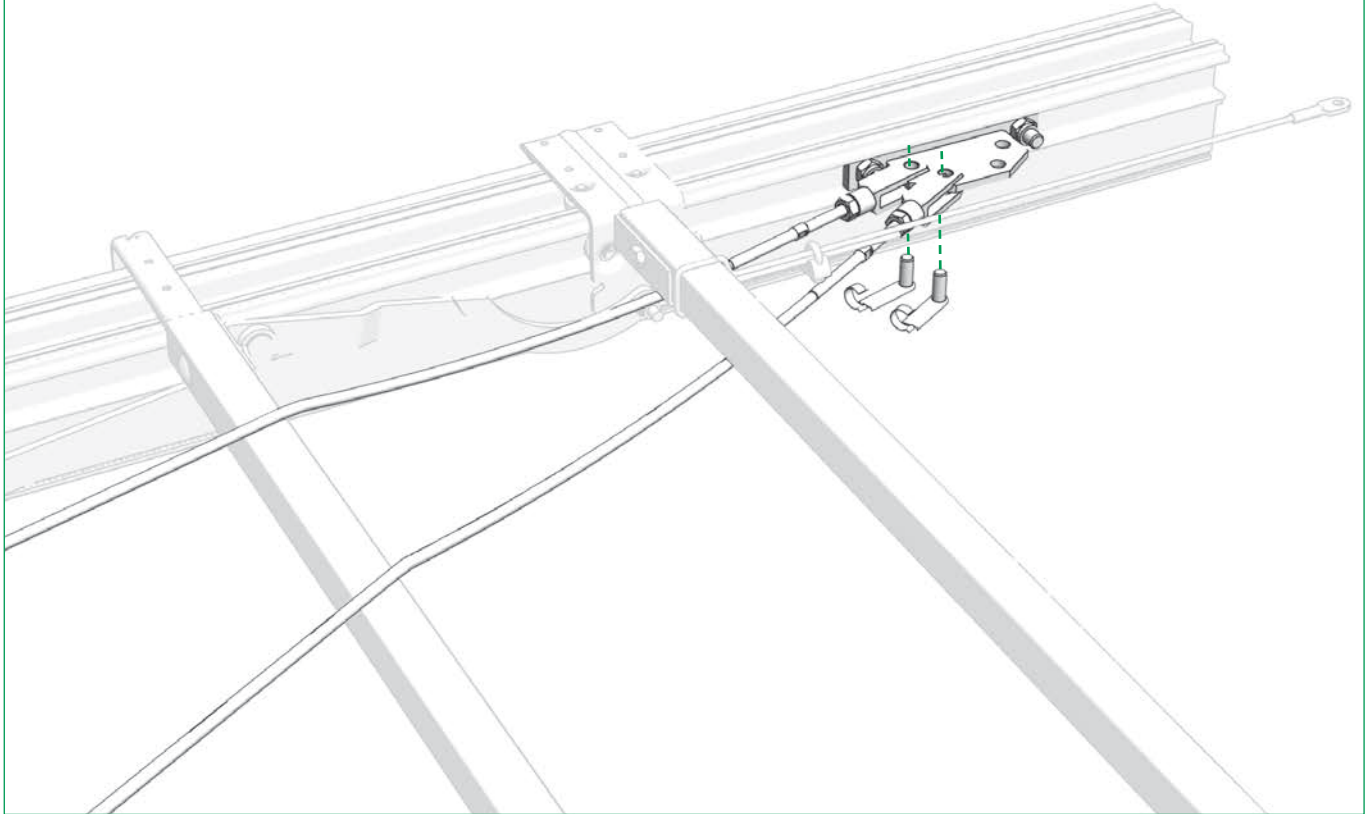
**Austausch Portalbalken  
Anbindung,  
8-Seil-Dachaussteifung**

EN

***Replacing gantry beam  
connection,  
8-rope roof reinforcement***

29

8



DE

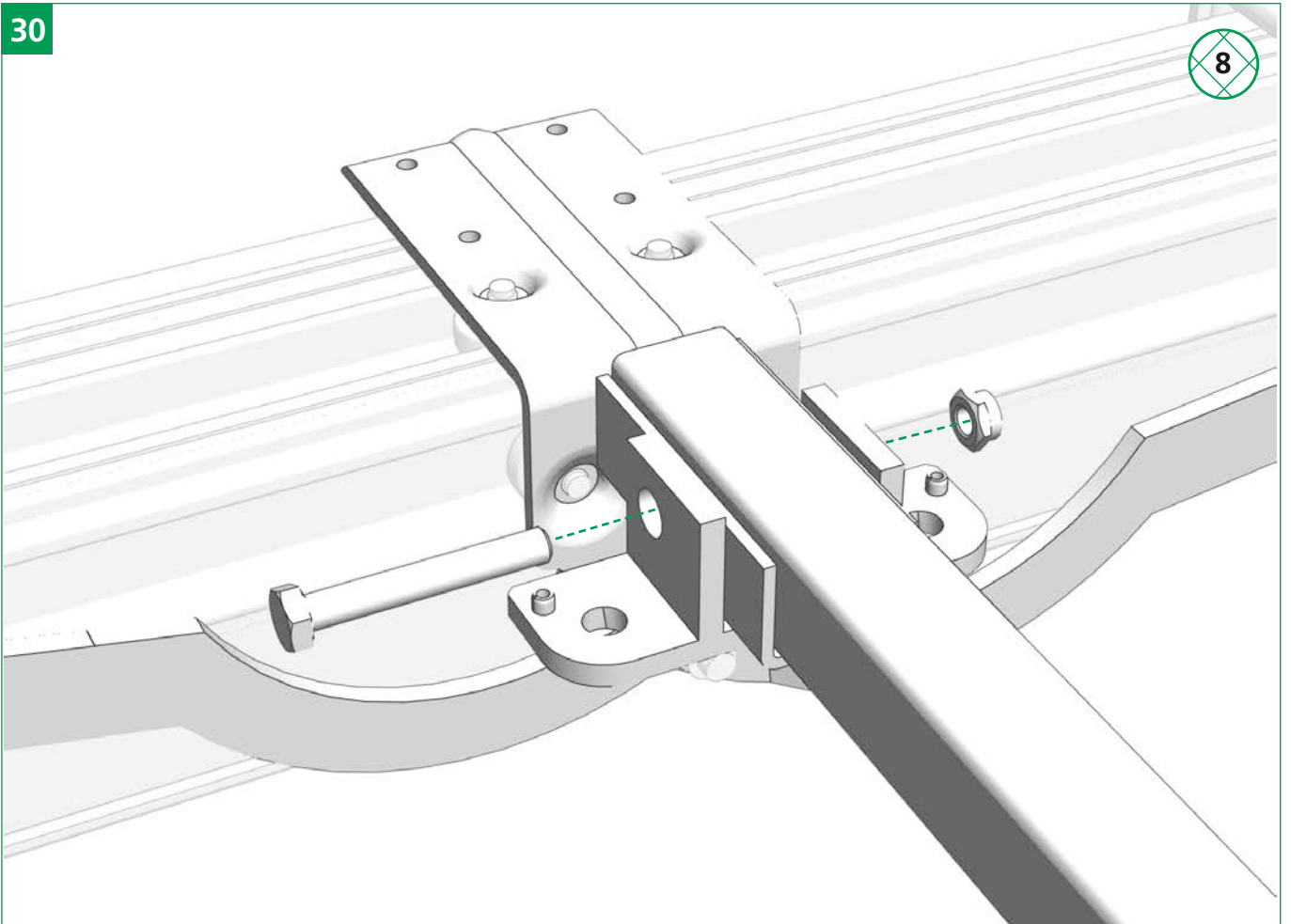
**Seilaustausch vorne  
8-Seil-Dachaussteifung**

EN

***Replacing rope front  
8-rope roof bracing***



30

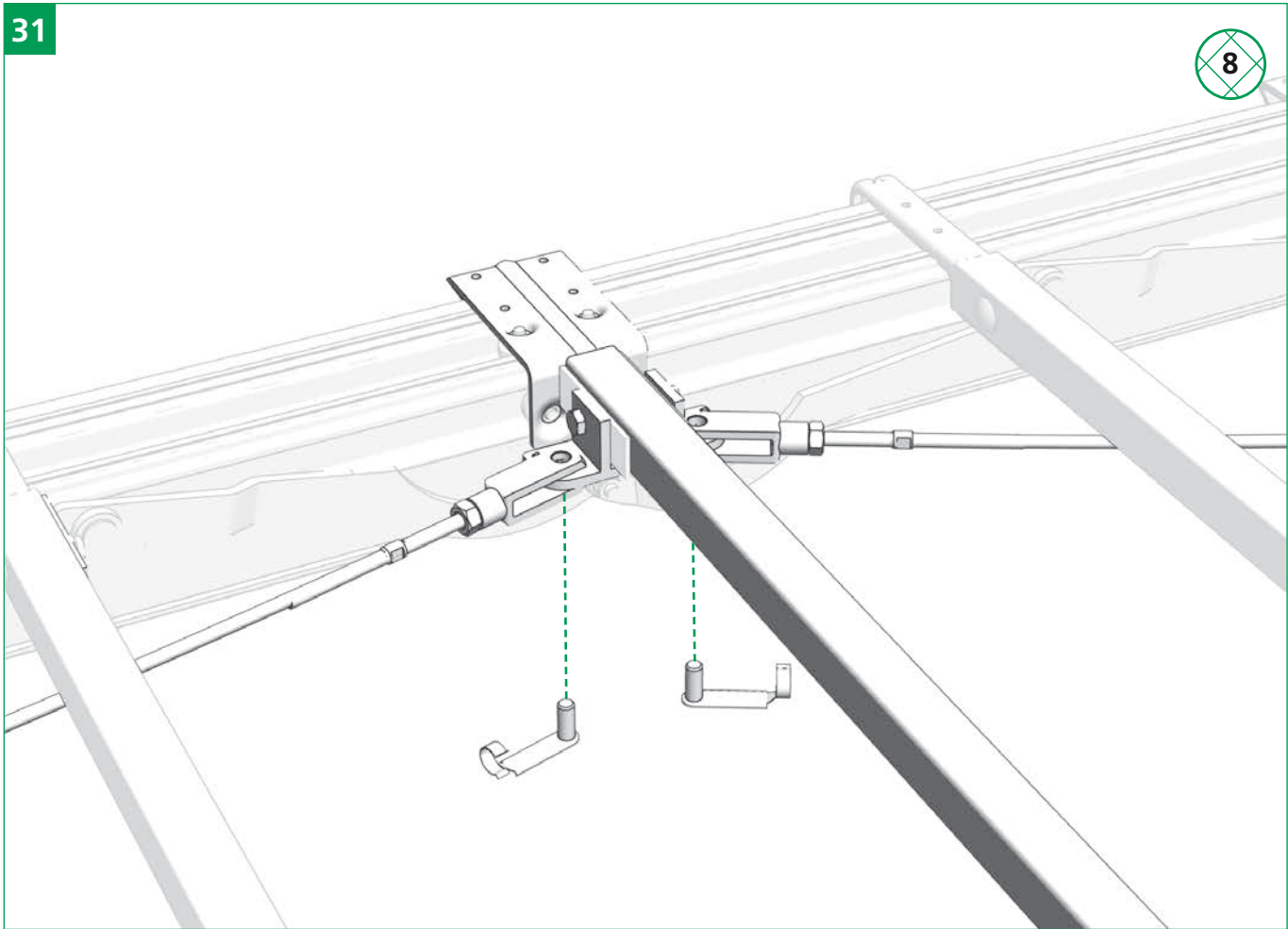


DE

**Austausch Seilanbindung  
Spiegel,  
8-Seil-Dachaussteifung**

EN

***Replacing cable connection  
bow,  
8-rope roof reinforcement***



DE

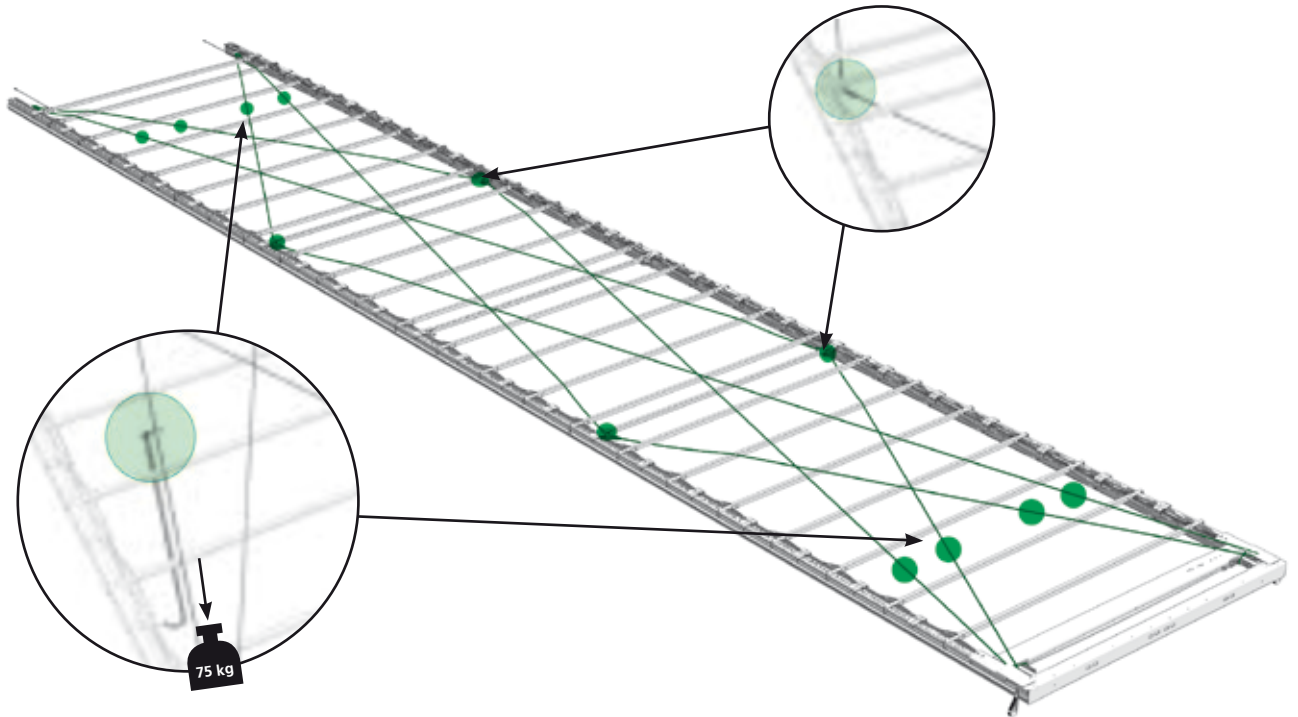
**Seilaustausch  
Querstangenwagen,  
8-Seil-Dachaussteifung**

EN

***Replacing cable  
cross bar carrier,  
8-rope roof reinforcement***

32

8

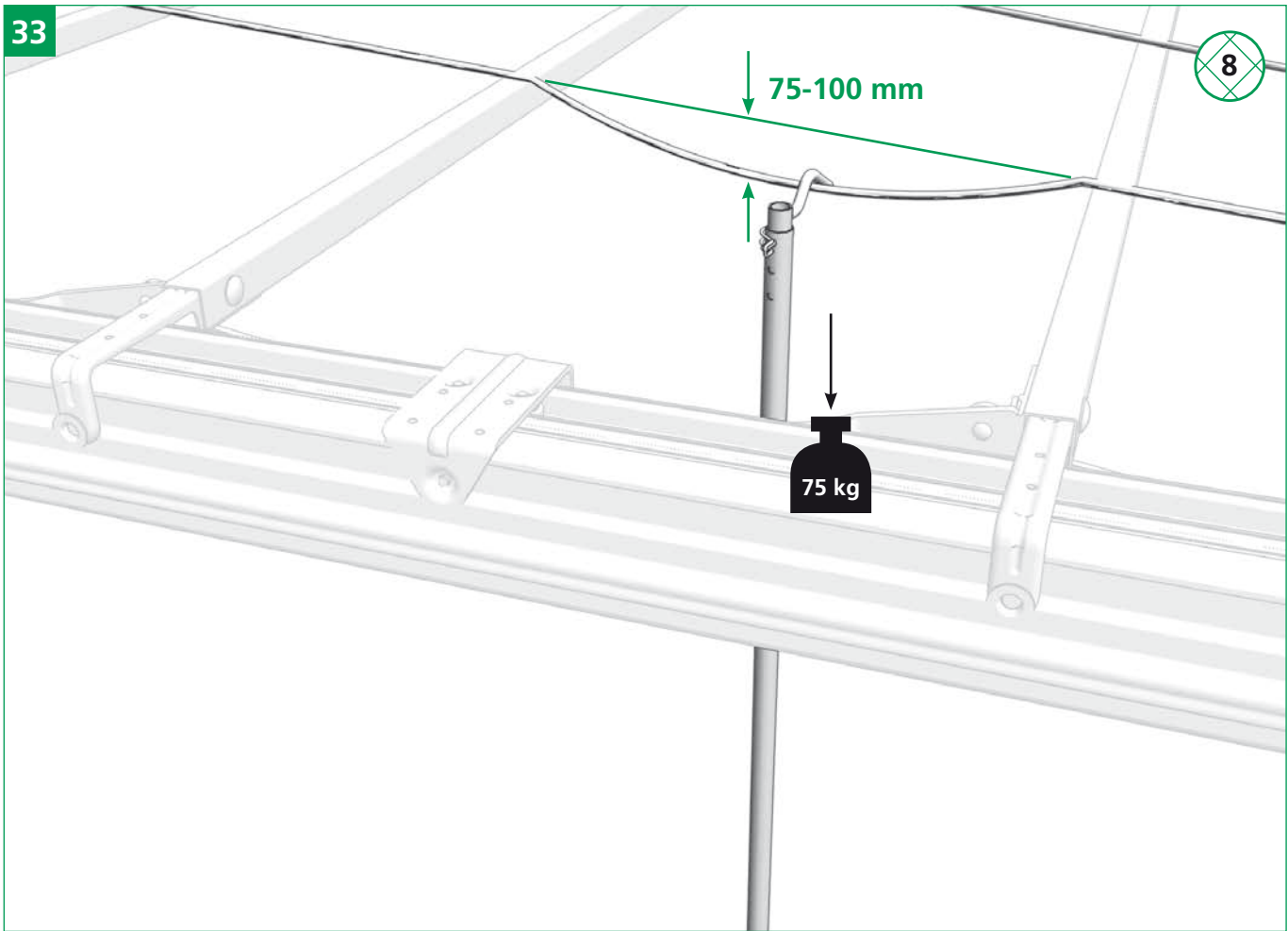


DE

**Kontrollpunkte  
Seilspannung**

EN

***Checkpoints  
cable tension***

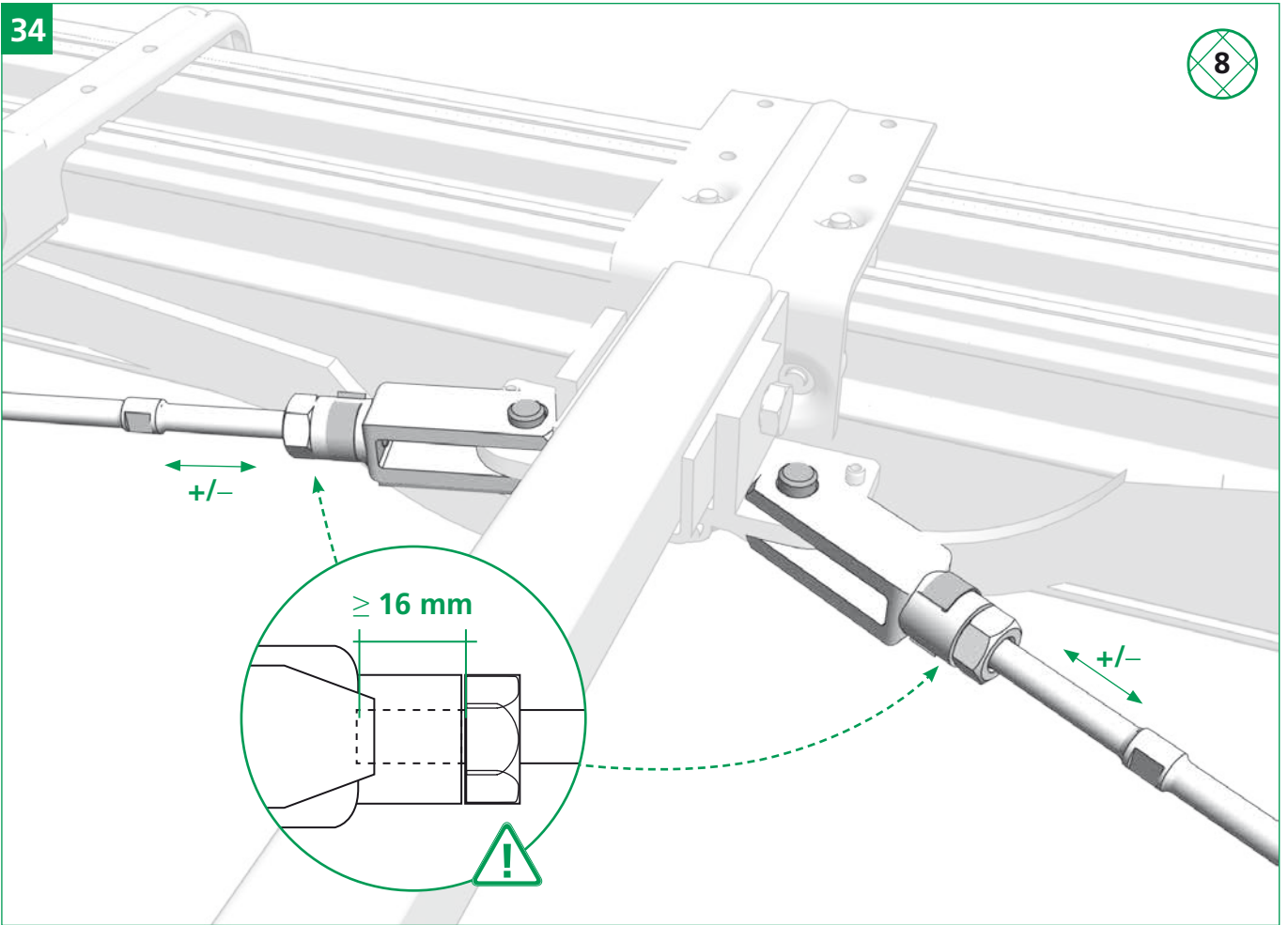


DE

**Überprüfung der Seilspannung mittels Zugstange, 8-Seil-Dachaussteifung**

EN

***Checking cable tension using drawbar, 8-rope roof reinforcement***

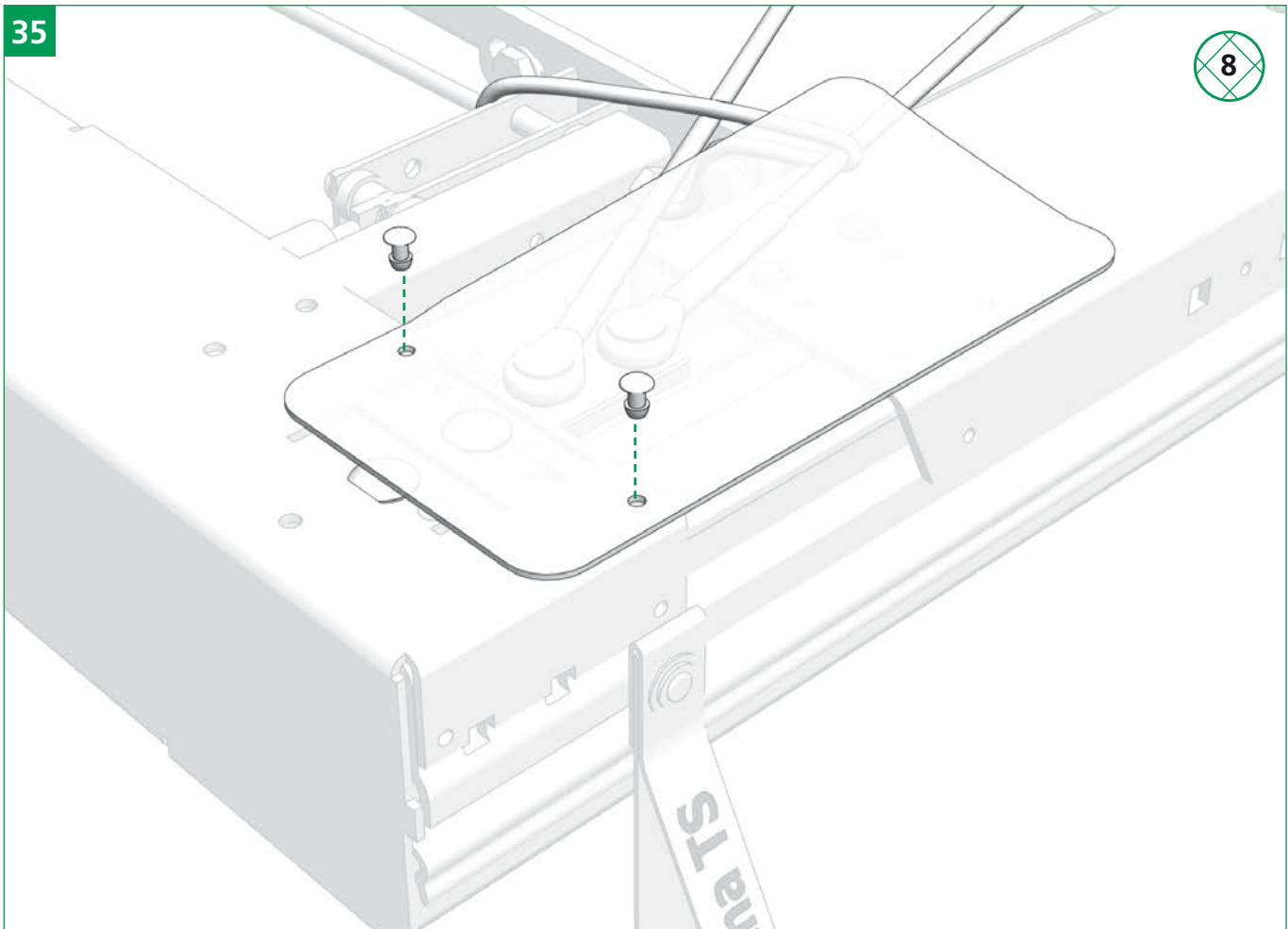


DE

### Einstellung der Seilspannung 8-Seil-Dachaussteifung

EN

### *Setting cable tension 8-rope roof reinforcement*



**DE**

**Austausch Seilschlinge /  
Planenverschleißschutz  
8-Seil-Dachaussteifung**

**EN**

***Replacing rope loop /  
tarpaulin wear protection  
8-rope roof reinforcement***

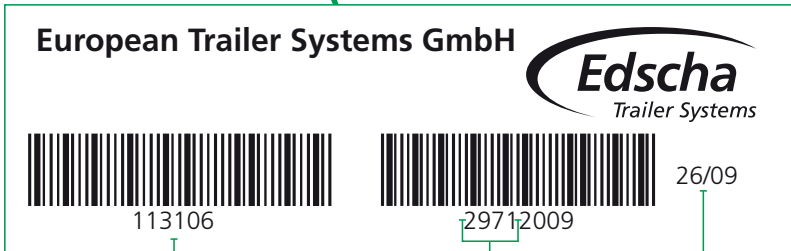
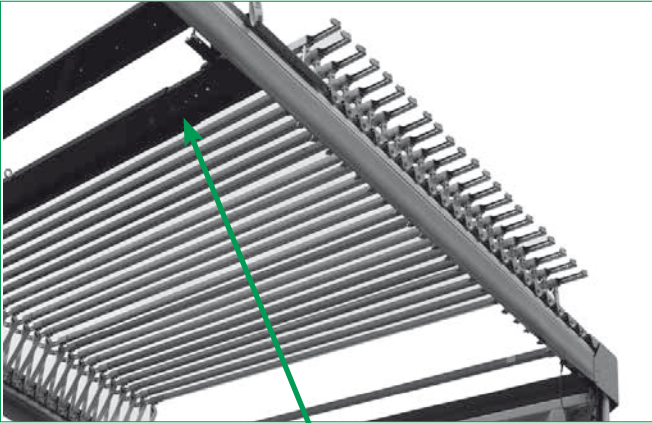


**DE**

Jedes Schiebeverdeck ist werkseitig mit einem Schild „Seriennummer“ gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung ist auf dem Endlaufwagen (siehe Abbildung) befestigt.

**EN**

Every sliding roof is provided in the factory with a sign „serial number“. This sign is attached to the end carriage (see figure).



Verdecknummer / serial number

Verdecktyp / roof type

Produktionswoche / week of manufacture



Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.  
Anm.: Informationen finden Sie auch auf der Internetseite im PDF unseres aktuellen Ersatzteilkataloges

Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.  
Note: Information may also be found on our website in the form of a PDF-document of our current spare parts catalogue

**(www.EdschaTS.com)**



**European Trailer Systems GmbH**  
Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany  
Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333



**Das Original**